

## **Built-in Hob**

User Manual

## **Einbau-Kochfeld**

Gebrauchsanleitung

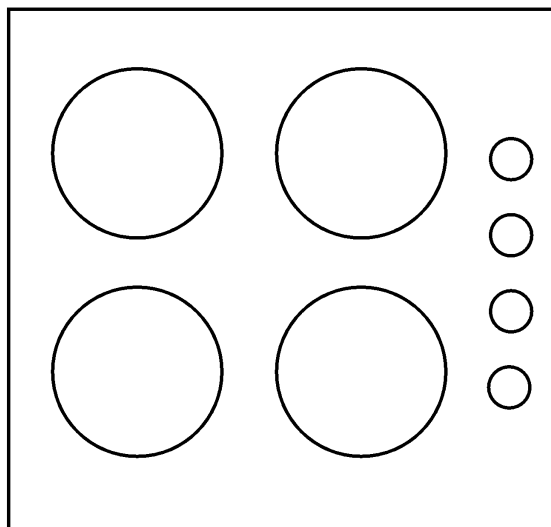
## **Inbouwkookplaat**

Gebruikershandleiding

## **Table de cuisson encastrables**

Manuel de l'utilisateur

HIZE 64100



## Please read this user manual first!

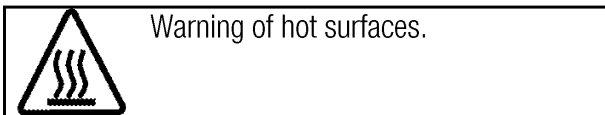
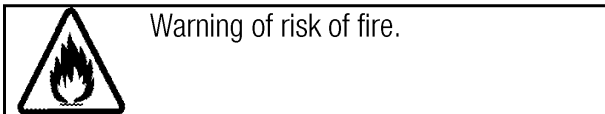
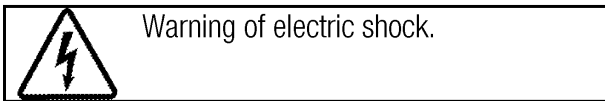
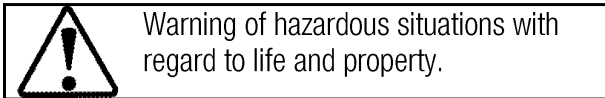
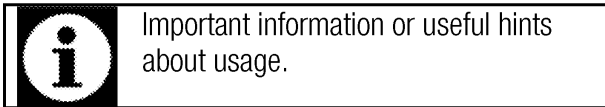
Dear Customer,

Thank you for purchasing this Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Remember that this user manual is also applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

### Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Söğütözü/İstanbul/TURKEY  
Made in TURKEY



---

This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions.

## TABLE OF CONTENTS

### **1 Important instructions and warnings for safety and environment 4**

General safety .....	4
Electrical safety .....	4
Product safety .....	5
Intended use .....	6
Safety for children .....	6
Disposing of the old product .....	6
Package information.....	6
Future Transportation .....	7

### **2 General information 8**

Overview .....	8
Technical specifications.....	9

### **3 Installation 10**

Before installation .....	10
Installation and connection .....	11

### **4 Preparation 13**

Tips for saving energy .....	13
Initial use .....	13
First cleaning of the appliance.....	13

### **5 How to use the hob 14**

General information about cooking .....	14
Using the hobs .....	14

### **6 Maintenance and care 16**

General information .....	16
Cleaning the hob .....	16
Cleaning the control panel .....	16

### **7 Troubleshooting 17**

## **1 Important instructions and warnings for safety and environment**

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

### **General safety**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Installation and repair procedures must always be performed by Authorized Service Agents. The manufacturer shall not be held responsible for damages arising from procedures carried out by unauthorized persons which may also void the warranty. Before installation, read the instructions carefully.
- Do not operate the product if it is defective or has any visible damage.
- Ensure that the product function knobs are switched off after every use.

### **Electrical safety**

- If the product has a failure, it should not be operated unless it is repaired by an Authorized Service Agent. There is the risk of electric shock!
- Only connect the product to a grounded outlet/line with the voltage and protection as specified in the "Technical specifications". Have the grounding installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any problems arising due to the product not being earthed in accordance with the local regulations.
- Never wash the product by spreading or pouring water onto it! There is the risk of electric shock!
- The product must be disconnected during installation, maintenance, cleaning and repairing procedures.
- If the power connection cable for the product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly

qualified persons in order to avoid a hazard.

- The appliance must be installed so that it can be completely disconnected from the mains supply. The separation must be provided by a switch built into the fixed electrical installation, according to construction regulations.
- Any work on electrical equipment and systems should only be carried out by authorized and qualified persons.
- In case of any damage, switch off the product and disconnect it from the mains. To do this, turn off the fuse at home.
- Make sure that fuse rating is compatible with the product.

### **Product safety**

- The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- Never use the product when your judgment or coordination is impaired by the use of alcohol and/or drugs.
- Be careful when using alcoholic drinks in your dishes. Alcohol evaporates at high temperatures and may cause fire since it can

ignite when it comes into contact with hot surfaces.

- Do not place any flammable materials close to the product as the sides may become hot during use.
- Keep all ventilation slots clear of obstructions.
- Do not use steam cleaners to clean the appliance as this may cause an electric shock.
- Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- Danger of fire: Do not store items on the cooking surfaces.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

Prevention against possible fire risk!

- Ensure all electrical connections are secure and tight to prevent risk of arcing.
- Do not use damaged cables or extension cables.
- Ensure liquid or moisture is not accessible to the electrical connection point.

### **Intended use**

- This product is designed for domestic use. Commercial use will void the guarantee.
- This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating.
- The manufacturer shall not be liable for any damage caused by improper use or handling errors.

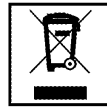
### **Safety for children**

- Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- The packaging materials will be dangerous for children. Keep the packaging materials away from children. Please dispose of all parts of the packaging according to environmental standards.
- Electrical products are dangerous to children. Keep children away from the product when it is operating and do not allow them to play with the product.

- Do not place any items above the appliance that children may reach for.

### **Disposing of the old product**

#### **Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:**



This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

#### **Compliance with RoHS Directive:**

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

#### **Package information**

- Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in

accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

### **Future Transportation**

- Keep the product's original carton and transport the product in it.

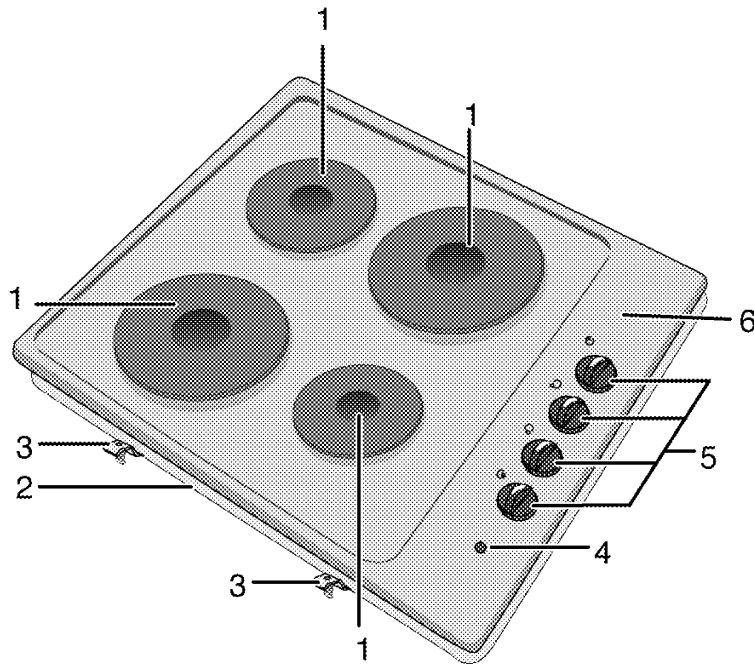
Follow the instructions on the carton. If you do not have the original carton, pack the product in bubble wrap or thick cardboard and tape it securely.



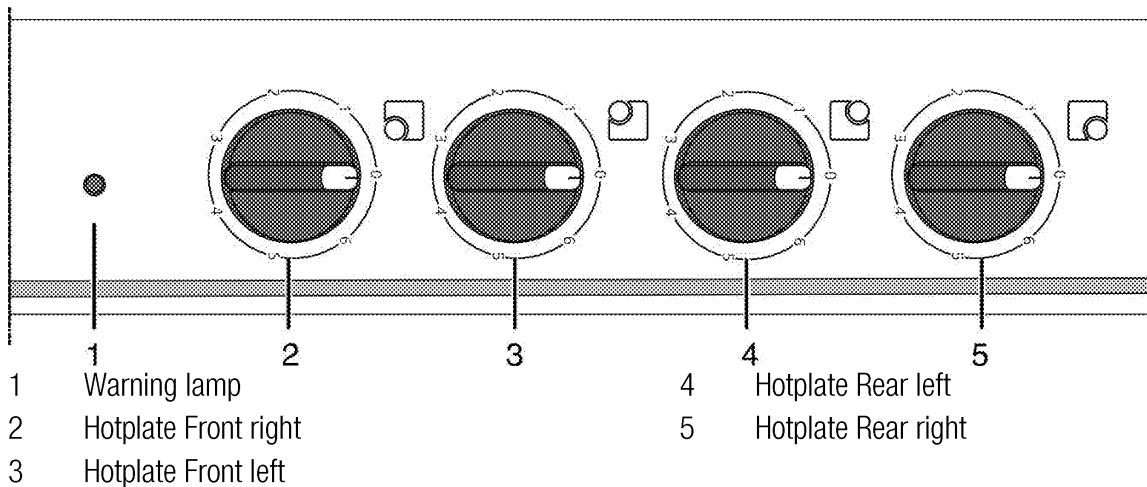
Check the general appearance of your product for any damages that might have occurred during transportation.

## 2 General information

### Overview



- |   |                |   |                |
|---|----------------|---|----------------|
| 1 | Hotplate       | 4 | Warning lamp   |
| 2 | Base cover     | 5 | Hotplates knob |
| 3 | Assembly clamp | 6 | Burner plate   |



- |   |                      |   |                     |
|---|----------------------|---|---------------------|
| 1 | Warning lamp         | 4 | Hotplate Rear left  |
| 2 | Hotplate Front right | 5 | Hotplate Rear right |
| 3 | Hotplate Front left  |   |                     |



## Technical specifications

Voltage / frequency	220-240 V ~ / 380-415 V 3N ~ 50 Hz
Total power consumption	5000 W
Fuse	min. 16 A
Cable type / section	H05RR-F 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Cable length	max. 2 m
External dimensions (height / width / depth)	60 mm/580 mm/510 mm
Installation dimensions (width / depth)	560 mm/490 mm
<b>Burners</b>	
Front right	<b>Hotplate</b>
Dimension	145 mm
Power	1000 W
Front left	<b>Hotplate</b>
Dimension	180 mm
Power	1500 W
Rear left	<b>Hotplate</b>
Dimension	145 mm
Power	1000 W
Rear right	<b>Hotplate</b>
Dimension	180 mm
Power	1500 W



Technical specifications may be changed without prior notice to improve the quality of the product.



Figures in this manual are schematic and may not exactly match your product.



Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the product, these values may vary.

### 3 Installation

Product must be installed by a qualified person in accordance with the regulations in force. The manufacturer shall not be held responsible for damages arising from procedures carried out by unauthorized persons which may also void the warranty.



Preparation of location and electrical installation for the product is under customer's responsibility.



**DANGER:**

The product must be installed in accordance with all local electrical regulations.



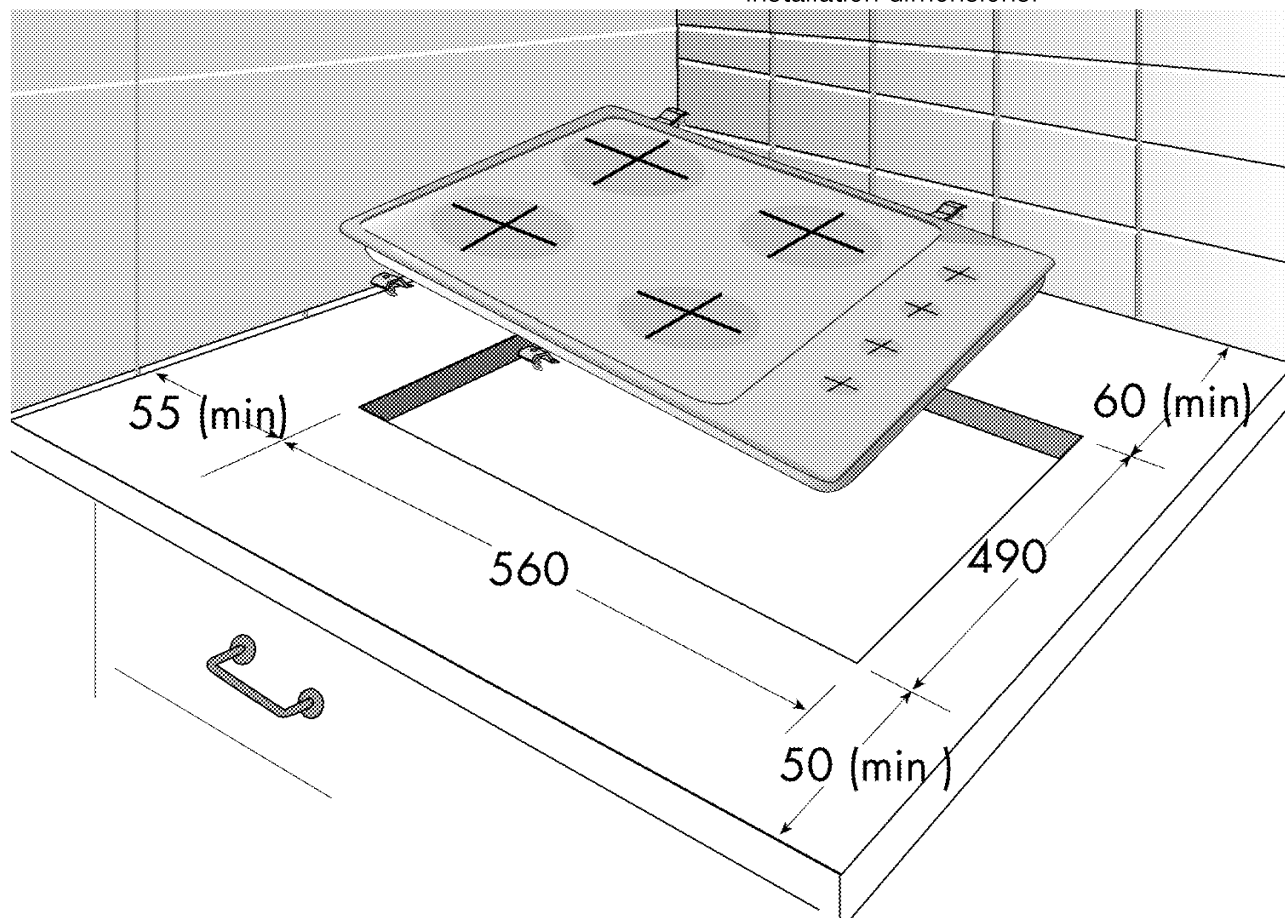
**DANGER:**

Prior to installation, visually check if the product has any defects on it. If so, do not have it installed.  
Damaged products cause risks for your safety.

#### Before installation

The hob is designed for installation into commercially available work tops. A safety distance must be left between the appliance and the kitchen walls and furniture. See figure (values in mm).

- It can also be used in a free standing position. Allow a minimum distance of 750 mm above the hob surface.
- (\*) If a cooker hood is to be installed above the cooker, refer to cooker hood manufacturer' instructions regarding installation height (min 650 mm)
- Remove packaging materials and transport locks.
- Surfaces, synthetic laminates and adhesives used must be heat resistant (100 °C minimum).
- The worktop must be aligned and fixed horizontally.
- Cut aperture for the hob in worktop as per installation dimensions.



## Installation and connection

- Product can only be installed and connected in accordance with the statutory installation rules.

### Electrical connection

Connect the product to a grounded outlet/line protected by a fuse of suitable capacity as stated in the "Technical specifications" table. Have the grounding installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any damages that will arise due to using the product without a grounding installation in accordance with the local regulations.



#### DANGER:

The product must be connected to the mains supply only by an authorised and qualified person. The product's warranty period starts only after correct installation. Manufacturer shall not be held responsible for damages arising from procedures carried out by unauthorised persons.



#### DANGER:

The power cable must not be clamped, bent or trapped or come into contact with hot parts of the product. A damaged power cable must be replaced by a qualified electrician. Otherwise, there is risk of electric shock, short circuit or fire!

- Connection must comply with national regulations.
- The mains supply data must correspond to the data specified on the type label of the product. Type label is at the rear housing of the product.
- Power cable of your product must comply with the values in "Technical specifications" table.



#### DANGER:

Before starting any work on the electrical installation, disconnect the product from the mains supply. There is the risk of electric shock!

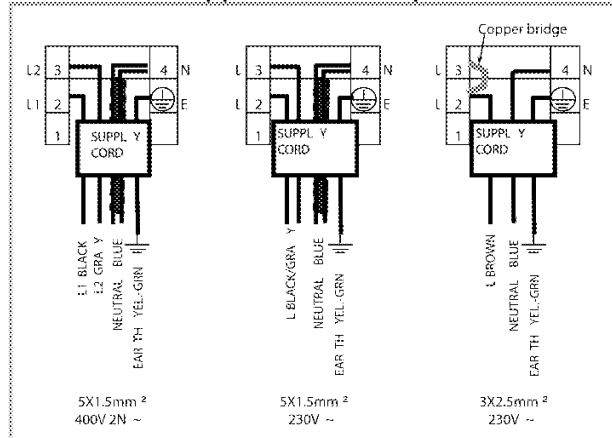
### Connecting the power cable

- If it is not possible to disconnect all poles in the supply power, a disconnection unit with


at least 3 mm contact clearance (fuses, line safety switches, contactors) must be connected and all the poles of this disconnection unit must be adjacent to (not above) the product in accordance with IEE directives. Failure to obey this instruction may cause operational problems and invalidate the product warranty.

Additional protection by a residual current circuit breaker is recommended.

If a cable is supplied with the product:

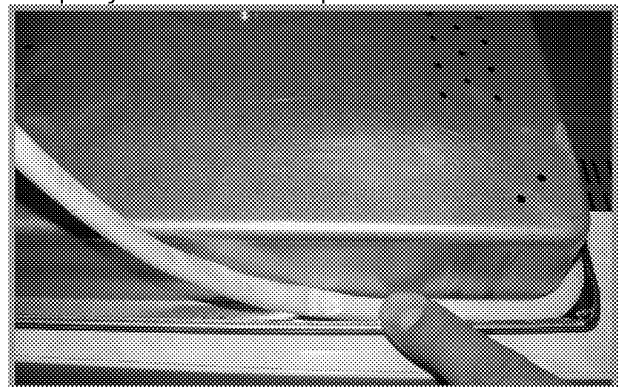


- For single-phase connection, connect the wires as identified below:

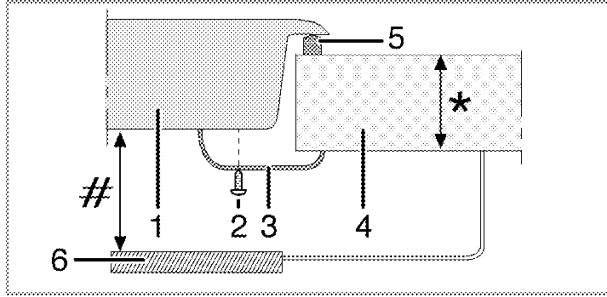
- Brown/Black cable = L (Phase)
- Blue/Grey cable = N (Neutral)
- Green/yellow cable = (E)  (Ground)

### Installing the product

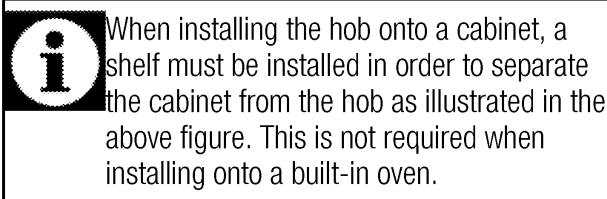
- Turning the hob upside down, place it on a flat surface.
- In order to avoid the foreign substances and liquids penetrate between the hob and the counter, please apply the putty supplied in the package on the contours of the lower housing of the hob but make sure that the putty does not overlap.



3. Turning the hob again, align and place it on the counter.
4. You can secure your hob to the counter by using the clamp and the screws supplied.



- \* min. 20 & max. 40 mm
- # min. 50 mm
- 1 Hob
- 2 Screw
- 3 Installation clamp
- 4 Counter
- 5 Putty
- 6 Separator plate



When installing the hob onto a cabinet, a shelf must be installed in order to separate the cabinet from the hob as illustrated in the above figure. This is not required when installing onto a built-in oven.

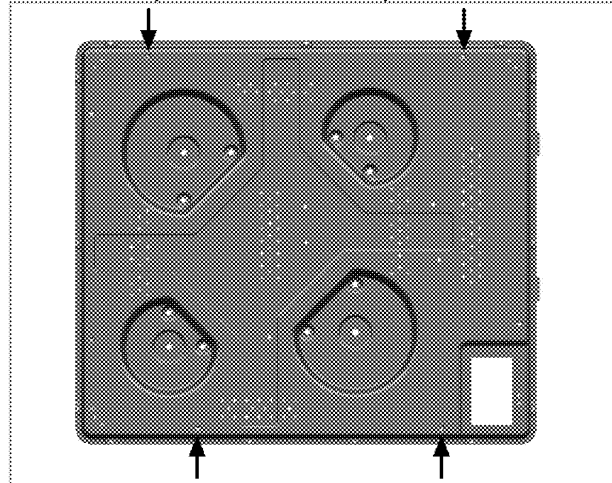
For example, if it is possible to touch the bottom of the product since it is installed onto a drawer, this section must be covered with a wooden plate.



When installing the hob onto a cabinet, a shelf must be installed in order to separate the cabinet from the hob as illustrated in the above figure. This is not required when installing onto a built-in oven.

For example, if it is possible to touch the bottom of the product since it is installed onto a drawer, this section must be covered with a wooden plate.

#### Rear view (connection holes)



Making connections to different holes is not a good practice in terms of safety since it can damage the gas and electrical system.

#### Final check

1. Connect the power cable and switch on the product's fuse.
2. Check the functions.

## 4 Preparation

### Tips for saving energy

The following information will help you to use your appliance in an ecological way, and to save energy:

- Defrost frozen dishes before cooking them.
- Use pots/pans with cover for cooking. If there is no cover, energy consumption may increase 4 times.
- Select the burner which is suitable for the bottom size of the pot to be used. Always select the correct pot size for your dishes. Larger pots require more energy.
- Pay attention to use flat bottom pots when cooking with electric hobs. Pots with thick bottom will provide a better heat conduction. You can obtain energy savings up to 1/3.
- Vessels and pots must be compatible with the hotplates. Bottom of the vessels or pots must not be smaller than the hotplate.

- Keep the hotplates and bottom of the pots clean. Dirt will decrease the heat conduction between the hotplate and bottom of the pot.
- For long cookings, turn off the hotplate 5 or 10 minutes before the end of cooking time. You can obtain energy savings up to 20% by using the residual heat.

### Initial use

#### First cleaning of the appliance



The surface might get damaged by some detergents or cleaning materials.

Do not use aggressive detergents, cleaning powders/creams or any sharp objects during cleaning.

Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe the surfaces of the appliance with a damp cloth or sponge and dry with a cloth.

## 5 How to use the hob

### General information about cooking

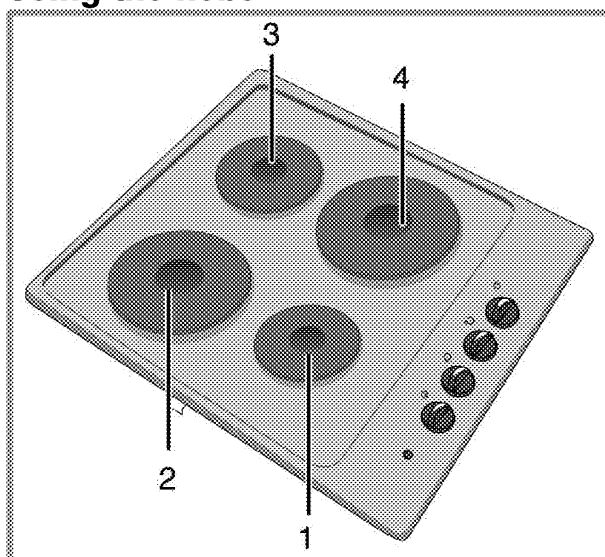


Never fill the pan with oil more than one third of it. Do not leave the hob unattended when heating oil. Overheated oils bring risk of fire. **Never attempt to extinguish a possible fire with water!** When oil catches fire, cover it with a fire blanket or damp cloth. Turn off the hob if it is safe to do so and call the fire department.

- Before frying foods, always dry them well and gently place into the hot oil. Ensure complete thawing of frozen foods before frying.
  - Do not cover the vessel you use when heating oil.
  - Place the pans and saucepans in a manner so that their handles are not over the hob to prevent heating of the handles. Do not place unbalanced and easily tilting vessels on the hob.
  - Do not place empty vessels and saucepans on cooking zones that are switched on. They might get damaged.
  - Operating a cooking zone without a vessel or saucepan on it will cause damage to the product. Turn off the cooking zones after the cooking is complete.
  - As the surface of the product can be hot, do not put plastic and aluminum vessels on it. Such vessels should not be used to keep foods either.
  - Use flat bottomed saucepans or vessels only.
  - Put appropriate amount of food in saucepans and pans. Thus, you will not have to make any unnecessary cleaning by preventing the dishes from overflowing. Do not put covers of saucepans or pans on cooking zones.
- Place the saucepans in a manner so that they are centered on the cooking zone. When you want to move the saucepan onto another cooking zone, lift and place it onto

the cooking zone you want instead of sliding it.

### Using the hobs



- 1 Hotplate 14-16 cm
- 2 Hotplate 18-20 cm
- 3 Hotplate 14-16 cm
- 4 Hotplate 18-20 cm is list of advised diameter of pots to be used on related burners.

### Using hotplates

Hob knobs can be turned in both directions in a way that will provide temperature control in steps.



If the hob is equipped with hotplates featuring Booster function, relevant hotplate will be marked with a red dot.

### Overheating protection

Hotplates that have a power above 1000 W are equipped with an overheating protection. Overheating protection decreases the power of the hotplate in following cases:

- There is no vessel or saucepan on the hotplate.
- There is an empty vessel or saucepan on the hotplate.
- The bottom of the vessel or saucepan is not flat.

### Turning on the hotplates

Use hotplate knobs to operate the hotplates. Move the hotplate knobs to the relevant level in order to obtain the desired cooking level.

Cooking level	1	2 — 3	4 — 6
	warming	stewing, simmering	cooking, roasting, boiling

### **Turning off the hotplates**

Turn the hotplate knob to OFF (upper) position.

## 6 Maintenance and care

### General information

Service life of the product will extend and the possibility of problems will decrease if the product is cleaned at regular intervals.



#### **DANGER:**

Disconnect the product from mains supply before starting maintenance and cleaning works.

There is the risk of electric shock!



#### **DANGER:**

Allow the product to cool down before you clean it.

Hot surfaces may cause burns!

- Clean the product thoroughly after each use. In this way it will be possible to remove cooking residues more easily, thus avoiding these from burning the next time the appliance is used.
- No special cleaning agents are required for cleaning the product. Use warm water with washing liquid, a soft cloth or sponge to clean the product and wipe it with a dry cloth.
- Always ensure any excess liquid is thoroughly wiped off after cleaning and any spillage is immediately wiped dry.
- Do not use cleaning agents that contain acid or chloride to clean the stainless or inox surfaces and the handle. Use a soft cloth with a liquid detergent (not abrasive) to wipe those parts clean, paying attention to sweep in one direction.



The surface might get damaged by some detergents or cleaning materials.

Do not use aggressive detergents, cleaning powders/creams or any sharp objects during cleaning.

Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.

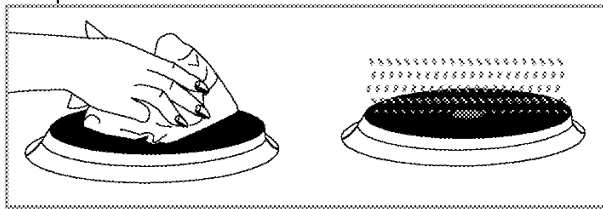


Do not use steam cleaners to clean the appliance as this may cause an electric shock.

### Cleaning the hob

#### Electric hobs

1. Turn off the hotplates and wait until they cool down.
2. If necessary, clean the plates with a cleaning agent (you can obtain cleaners/softeners from specialty stores).
3. Warm only for a few minutes after cleaning in order to have their top section dried.
4. Apply a thin layer of machine oil onto the top surface of the hob regularly in order to protect it.



### Cleaning the control panel

Clean the control panel and knobs with a damp cloth and wipe them dry.



Do not remove the control buttons/knobs to clean the control panel.

Control panel may get damaged!



## 7 Troubleshooting

### **Product emits metal noises while heating and cooling.**

- When the metal parts are heated, they may expand and cause noise. >>> *This is not a fault.*

### **Product does not operate.**

- The mains fuse is defective or has tripped. >>> *Check fuses in the fuse box. If necessary, replace or reset them.*
- Product is not plugged into the (grounded) socket. >>> *Check the plug connection.*



Consult the Authorised Service Agent or technician with licence or the dealer where you have purchased the product if you can not remedy the trouble although you have implemented the instructions in this section. Never attempt to repair a defective product yourself.

We congratulate you on the purchase of your new appliance and wish you much joy from it.

If, however, you should have any reason to complain, please contact our service department Telephone Number: see next page

***In case of breakdown please enter your exact address, telephone number and the TYPE OF APPLIANCE (found on the name plate on your appliance).***

## **Instructions for Refrigerators and Freezers**

### **Caution!**

1) In order to be fully functional your appliance requires about 24 hours in order for the cooling fluid to settle.

2) If unavoidable, and you wish to load the freezer with frozen goods immediately, please be aware that the red lamp will light up until the cooling system has stabilised. Freezer functions do, however, commence building up from the moment of connection to the mains.

## **Guarantee Conditions for Large Electrical Appliances**

This appliance has been made to the highest standards of manufacture and has been extensively tested and inspected. Independently of the legal warranty obligations of the vendor / retailer the supplier guarantees for a period of 24 month from the date of purchase against mechanical and material defects.

This guarantee does not apply if the purchaser, or any other person not authorised by the supplier to service the appliance, interferes with the appliance, or if the appliance is used for industrial or commercial purposes. Damage caused by abnormal or abusive treatment, by improper installation or usage, or connection to an unsuitable electrical supply voltage, or by force majeure or other outside influences is not covered by this guarantee.

In case of claims we reserve the right to repair or replace any defective parts, or to replace the appliance. Replaced parts or appliances become the property of the supplier.

Only if the rectification to, or exchange of, the appliance does not finally lead to the appliance being usable for the purpose for which it was intended by the manufacturer, may the purchaser within the 24 month guarantee period, calculated from the date of purchase, demand a rebate on the purchase price or cancellation of the purchase contract.

Rectifications do not extend the guarantee period.

Claims for damages, also with regard to consequential losses are excluded from the guarantee if they are not the result of deliberate acts or of gross negligence.

Unnecessary or unjustified utilisation of our customer services will be charged at our usual time and travel rates.

Claims must be reported immediately upon identification to our Head Office telephone number: see next page.

Claims under the guarantee must be verified by presentation of the receipt as proof of purchase. Repairs will be subject to charges if this receipt is not presented. A repayment of these charges - following later presentation of the purchase receipt - can only be granted within one month of the date of the invoice.



Kundendienst | Customer Service | Service Clientèle | Klantendienst | Servicio postventa

### Deutschland

Technik Service 24 GmbH & Co. KG  
Gold-Zack-Strasse 7-9  
D – 40822 Mettmann

Auftragsannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 40 20 \*  
Mo.-Fr.: 8.00 – 19.00 Uhr  
Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr

Ersatzteilbestellannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 25 49 \*  
Fax: 0180 – 5 26 56 52 \*

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)

### Österreich

Elektra Bregenz AG  
Kundendienst-Center  
Pfarrgasse 77; A-1230 Wien  
T.: 0810/530000  
info@elektrabregenz.com

### United Kingdom

Beko PLC United Kingdom  
Beko House Caxton Way  
Watford Herts WD18 8UF  
Customer Services  
Tel: +44 (0) 845 600 4911  
Fax: +44 (0) 845 600 4922

### France

Beko France Service  
ZA de la vouïte  
F – 76650 Petit-Couronne  
T.: +33 (0)1 58 34 48 92 / 47 66  
F.: +33 (0) 820 20 47 60

### Nederland

Asogem Nederland BV  
Signaalrood 21  
NL – 2718 SH Zoetermeer  
T.: +31 (0)793637315  
F.: +31 (0)793422192

[www.asogem.nl](http://www.asogem.nl)

### België / Belgique / Belgien

Asogem N.V.  
Boomsesteenweg 65  
B – 2630 Aartselaar  
T.: +32 3 – 8708690  
F.: +32 3 – 8708665

[www.asogem.be](http://www.asogem.be)

### España

Assistel2001 S.L.  
C/ . Raurell, 2  
E – 08860 Castelldefels (Barcelona)  
T.: +34 (0) 902 25 2001  
F.: +34 (0) 936 36 1667

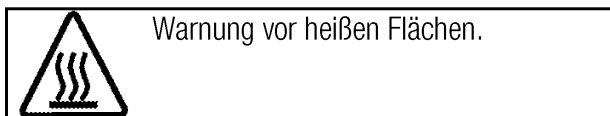
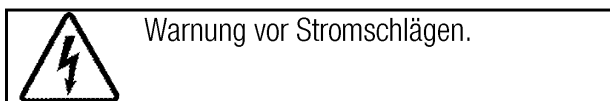
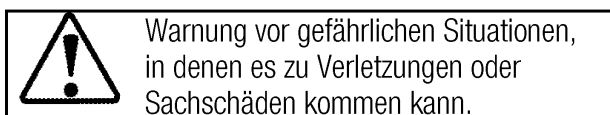
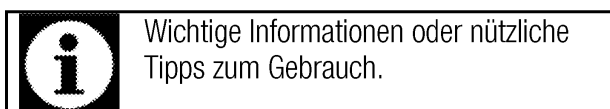
Service Hotline  
T.: 0902 25 200

## Bitte zuerst diese Bedienungsanleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für den Kauf eines Beko-Produktes. Wir hoffen, dass dieses Produkt, das mit hochwertiger und hochmoderner Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielt. Daher bitte die gesamte Bedienungsanleitung und alle beiliegenden Dokumente aufmerksam durchlesen und zum zukünftigen Nachschlagen aufbewahren. Bei Weitergabe des Produktes auch die Bedienungsanleitung mit aushändigen. Alle Warnungen und Informationen in der Bedienungsanleitung einhalten. Bitte beachten, dass diese Bedienungsanleitung für unterschiedliche Modelle geschrieben wurde. Unterschiede zwischen den verschiedenen Modellen werden natürlich in der Anleitung erwähnt.

### Die Symbole

In dieser Anleitung verwenden wir folgende Symbole:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sülüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

## **1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise** **4**

Allgemeine Sicherheit .....	4
Elektrische Sicherheit .....	4
Produktsicherheit .....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Sicherheit von Kindern .....	6
Altgeräte entsorgen .....	7
Verpackungsmaterialien entsorgen .....	7
Transport .....	7

## **2 Allgemeine Informationen** **8**

Geräteübersicht .....	8
Technische Daten .....	9

## **3 Installation** **10**

Vor der Installation .....	10
Einbauen und Anschließen .....	11

## **4 Vorbereitungen** **13**

Tipps zum Energiesparen .....	13
Erste Inbetriebnahme .....	13
Erstreinigung des Gerätes .....	13

## **5 Bedienung Kochfeld** **14**

Allgemeine Hinweise zum Kochen .....	14
Kochfeld verwenden .....	14

## **6 Reinigung und Wartung** **16**

Allgemeine Hinweise .....	16
Kochfeld reinigen .....	16
Bedienfeld reinigen .....	16

## **7 Problemlösungen** **17**

## **1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise**

Dieser Abschnitt enthält Hinweise, die für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen unerlässlich sind. Diese Hinweise müssen beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen oder Sachschäden kommt.

Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

### **Allgemeine Sicherheit**

- Dieses Gerät darf von Kindern (ab acht Jahren) oder Personen bedient werden, die unter körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung und Wissen im Umgang mit solchen Geräten mangelt, wenn solche Personen beaufsichtigt werden und, zuvor gründlich mit der sicheren Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden und sich der damit verbundenen Gefahren voll und ganz bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Installation und Reparaturen müssen grundsätzlich vom

autorisierten Kundendienst ausgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den Eingriff nicht autorisierter Personen entstehen; zudem kann dadurch die Garantie erlöschen. Vor der Installation aufmerksam alle Anweisungen lesen.

- Gerät nicht nutzen, falls es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Nach jeder Benutzung prüfen, ob die Funktionsknöpfe des Produktes ausgeschaltet sind.

### **Elektrische Sicherheit**

- Falls das Produkt einen Fehler aufweist, sollten es bis zur Reparatur durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an, deren Spannung und Schutz den Angaben unter „Technische Daten“ entsprechen. Lassen Sie durch einen qualifizierten Elektriker eine Erdung vornehmen. Unser Unternehmen haftet nicht für Probleme, die durch ein nicht entsprechend den örtlichen

Richtlinien geerdetes Produkt entstehen.

- Reinigen Sie das Produkt niemals, indem Sie Wasser darauf verteilen oder schütten! Es besteht Stromschlaggefahr!
- Das Produkt darf während Installation, Wartung, Reinigung und Reparatur nicht an eine Steckdose angeschlossen sein.
- Falls das Netzkabel des Produktes beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder vergleichbar qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Das Gerät muss so installiert sein, dass es vollständig vom Netzwerk getrennt werden kann. Die Trennung muss entsprechend den Baurichtlinien entweder durch einen Netzstecker oder einen in der festen elektrischen Installation eingebauten Schalter ermöglicht werden.
- Jegliche Arbeiten an elektrischen Geräten und Systemen sollten von autorisierten und qualifizierten Personen ausgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät bei Schäden aus, unterbrechen Sie die Stromversorgung. Schalten Sie dazu die Sicherungen im Haus ab.

- Stellen Sie sicher, dass die Sicherungsangaben mit dem Produkt kompatibel sind.

### **Produktsicherheit**

- Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während des Betriebs heiß. Keine Heizelemente berühren. Kinder unter 8 Jahren fernhalten, sofern nicht kontinuierlich beaufsichtigt.
- Produkt niemals nutzen, wenn Urteilsvermögen oder Koordination durch Alkohol und/oder Drogen beeinträchtigt sind.
- Bei alkoholischen Getränken in den Gerichten entsprechend vorsichtig sein. Alkohol verdampft bei hohen Temperaturen und kann durch Entzünden bei Kontakt mit heißen Oberflächen Feuer verursachen.
- Keine brennbaren Materialien in der Nähe des Produktes aufstellen, da die Seiten während des Gebrauchs heiß werden können.
- Darauf achten, dass keine Belüftungsschlitze blockiert werden.
- Zur Reinigung des Gerätes keine Dampfreiniger verwenden; andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Unbeaufsichtigtes Garen auf einem Kochfeld mit Fett oder Öl

kann gefährlich sein und Brände verursachen. Niemals versuchen, ein Feuer mit Wasser zu löschen; stattdessen das Gerät abschalten und Flammen z. B. mit einem Deckel oder einer Feuerlöschdecke abdecken.

- Brandgefahr: Keine Gegenstände auf den Kochoberflächen aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate Fernsteuerungssysteme betrieben werden.
- Verwenden Sie nur Kochfeldschutzabdeckungen, die vom Hersteller des Gerätes entwickelt wurden oder vom Gerätehersteller in der Anleitung als geeignet angegeben sind, bzw. die mit dem Gerät gelieferten Kochfeldschutzabdeckungen. Die Nutzung nicht geeigneter Schutzabdeckungen kann Unfälle verursachen.

Brandschutzvorkehrungen des Produktes:

- Sicherstellen, dass der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist und keine Funken erzeugt.
- Keine beschädigten oder abgeschnittenen Kabel bzw. Verlängerungskabel verwenden; nur das Originalkabel einsetzen.

- Beim Anschließen des Produktes sicherstellen, dass sich keine Flüssigkeit oder Feuchtigkeit am Stecker befindet.

## **Bestimmungsgemäße**

### **Verwendung**

- Dieses Gerät wurde für den reinen Hausgebrauch entwickelt. Eine gewerbliche Nutzung ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Speisen. Es darf nicht zu anderen Zwecken eingesetzt werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

### **Sicherheit von Kindern**

- Verschiedene Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Daher kleine Kinder vom Gerät fernhalten.
- Verpackungsmaterialien können eine Gefahr für Kinder darstellen. Sämtliche Verpackungsmaterialien an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Elektrische Produkte können eine Gefahr für Kinder darstellen. Kinder im Betrieb daher unbedingt vom Gerät fernhalten.



Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen, die Kinder erreichen können.

## **Altgeräte entsorgen**

### **Erfüllung von WEEE-Vorgaben zur Entsorgung von Altgeräten:**



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

### **Einhaltung von RoHS-Vorgaben:**

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS

Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## **Verpackungsmaterialien entsorgen**

- Die Verpackung des Gerätes besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß und entsprechend sortiert. Entsorgen Sie solche Materialien nicht mit dem normalen Hausmüll.

## **Transport**

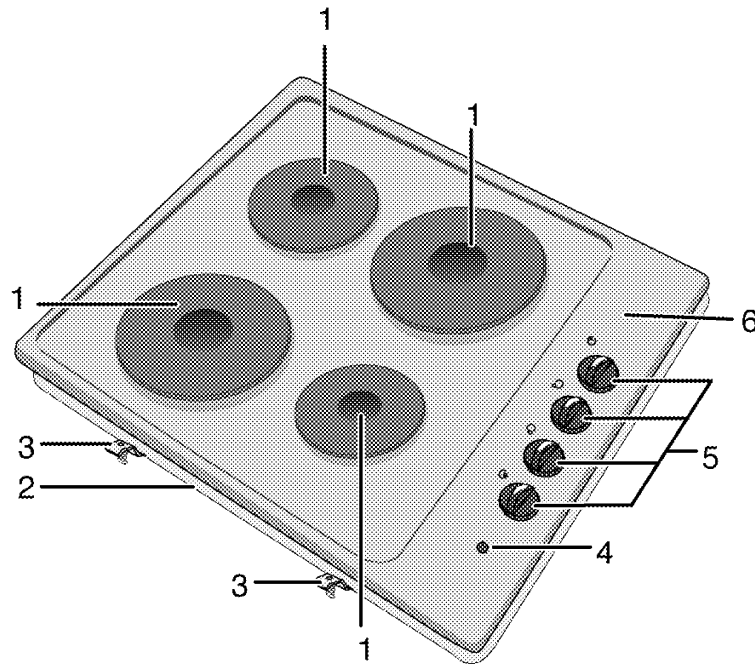
- Bewahren Sie den Originalkarton auf, falls Sie das Gerät künftig transportieren müssen. Halten Sie sich an die Hinweise auf dem Karton. Falls Sie den Originalkarton nicht mehr besitzen sollten, verpacken Sie das Gerät in Luftpolsterfolie oder starken Karton, anschließend gut mit Klebeband sichern.



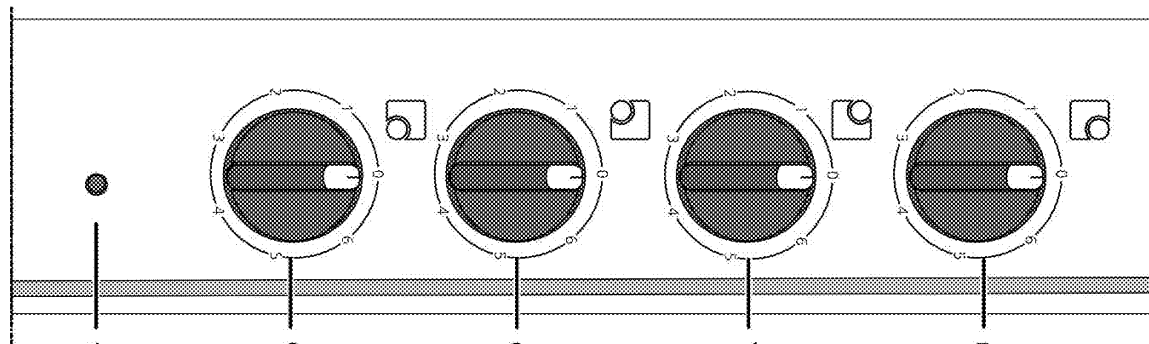
Überprüfen Sie das Gerät nach dem Transport genau, überzeugen Sie sich davon, dass es nicht zu Beschädigungen gekommen ist.

## 2 Allgemeine Informationen

### Geräteübersicht



- |   |                |   |                  |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | Kochplatte     | 4 | Warnleuchte      |
| 2 | Basisabdeckung | 5 | Kochplattenknopf |
| 3 | Montageklemme  | 6 | Brennerplatte    |



- |   |                         |   |                          |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Warnleuchte             | 4 | Kochplatte Hinten links  |
| 2 | Kochplatte Vorne rechts | 5 | Kochplatte Hinten rechts |
| 3 | Kochplatte Vorne links  |   |                          |

## Technische Daten

Spannung/Frequenz	220-240 V ~ / 380-415 V 3N ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme gesamt	5000 W
Sicherung	Minimum 16 A
Kabeltyp/Kabelquerschnitt	H05RR-F 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Kabellänge	max. 2 m
Außenabmessungen (Höhe/Breite/Tiefe)	60 mm/580 mm/510 mm
Einbaumaße (Breite/Tiefe)	560 mm/490 mm
<b>Kochzonen</b>	
Vorne rechts	<b>Kochplatte</b>
Abmessungen	145 mm
Leistung	1000 W
Vorne links	<b>Kochplatte</b>
Abmessungen	180 mm
Leistung	1500 W
Hinten links	<b>Kochplatte</b>
Abmessungen	145 mm
Leistung	1000 W
Hinten rechts	<b>Kochplatte</b>
Abmessungen	180 mm
Leistung	1500 W



Im Zuge der Qualitätsverbesserung können sich technische Daten ohne Vorankündigung ändern.



Angaben am Produkt oder in der begleitenden Dokumentation wurden unter Laborbedingungen unter Berücksichtigung der zutreffenden Richtlinien ermittelt. Solche Werte können je nach Einsatzumgebung und Nutzungsweise des Gerätes abweichen.



Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können etwas vom tatsächlichen Aussehen des Gerätes abweichen.

### 3 Installation

Gerät vom nächstgelegenen autorisierten Kundendienst gemäß gültigen Bestimmungen installieren lassen. Andernfalls erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Aktivitäten nicht autorisierter Personen entstehen; zudem kann dadurch die Garantie erlöschen.



Die Vorbereitung des Aufstellungsortes und der elektrischen Anschlüsse sind Sache des Kunden.



#### GEFAHR:

Die Installation des Gerätes muss in Übereinstimmung mit sämtlichen zutreffenden Vorschriften zur Elektroinstallation erfolgen.



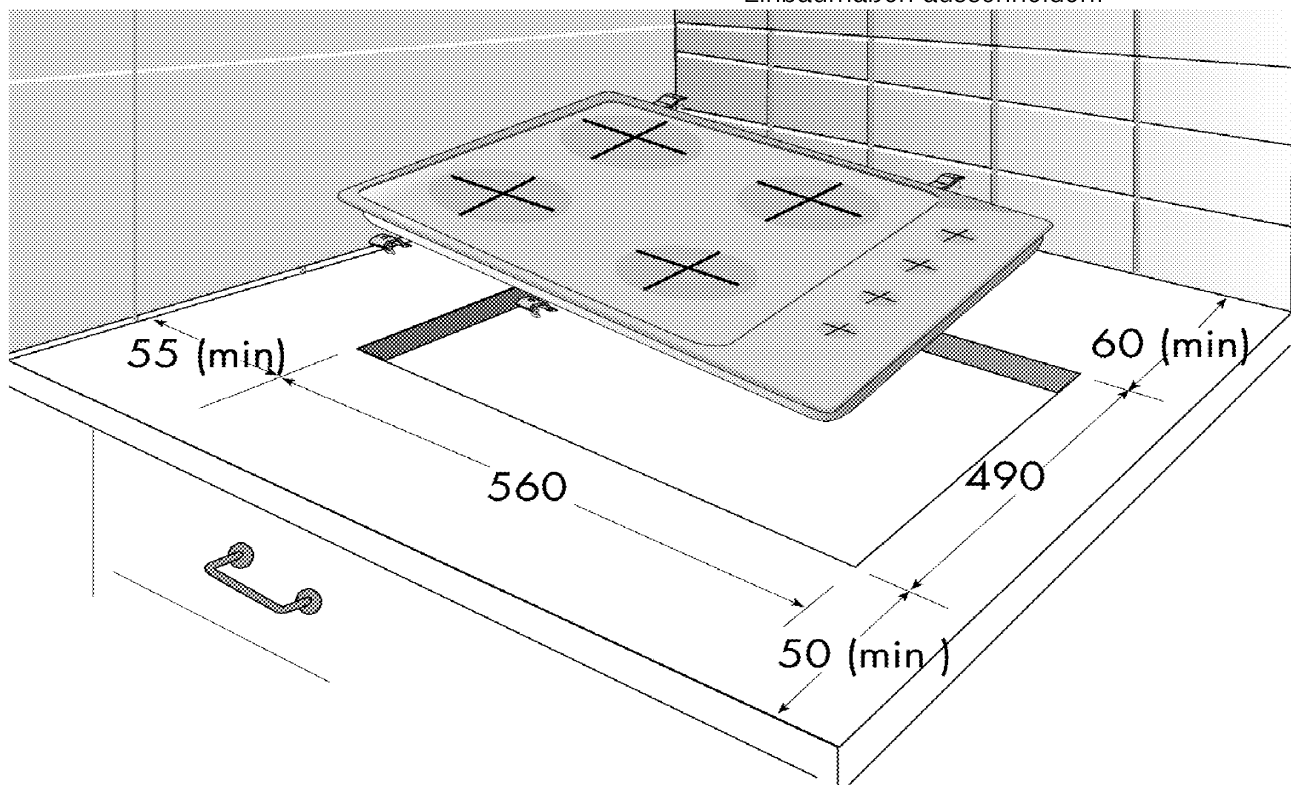
#### GEFAHR:

Gerät vor der Installation auf eventuelle, sichtbare Defekte untersuchen. Falls Defekte vorliegen, darf das Gerät nicht installiert werden. Beschädigte Geräte müssen grundsätzlich als Sicherheitsrisiko betrachtet werden.

### Vor der Installation

Das Kochfeld ist für den Einbau in eine handelsübliche Küchenarbeitsplatte vorgesehen. Zwischen Gerät und angrenzenden Küchenwänden und -möbeln muss ein Sicherheitsabstand verbleiben. Siehe Abbildung auf der nächsten Seite (Angaben in mm)..

- Der Ofen kann auch freistehend benutzt werden. Achten Sie auf einen minimalen Abstand von 750 mm oberhalb des Kochfeldes.
- (\*) Wenn eine Dunstabzugshaube über dem Herd installiert werden soll, beachten Sie die Anweisungen des Herstellers zur Installationshöhe (mindestens 650 mm Abstand).
- Verpackungsmaterial und Transportsicherungen entfernen.
- Oberflächen, Kunststoffbeläge und verwendete Kleber müssen hitzebeständig sein (bis mindestens 100 °C).
- Die Küchenarbeitsplatte muss waagrecht ausgerichtet und fixiert sein.
- Die Küchenarbeitsplatte entsprechend den Einbaumaßen ausschneiden.



## Einbauen und Anschließen

- Das Gerät darf nur nach den gesetzlichen Installationsvorschriften angeschlossen und installiert werden.

### Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose/Leitung an, die mit einer Sicherung passender Stromstärke abgesichert wird, siehe dazu den Abschnitt „Technische Daten“. Lassen Sie die Erdung in jedem Fall von einem qualifizierten Elektriker vornehmen oder überprüfen. Der Hersteller haftet nicht bei Schäden, die durch den Einsatz des Gerätes ohne vorschriftsmäßige Erdung entstehen.



#### GEFAHR:

Das Gerät darf nur von einer autorisierten Fachkraft an das Stromnetz angeschlossen werden. Die Garantiezeit beginnt erst mit der fachgerechten Installation. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Aktivitäten nicht autorisierter Dritter entstehen.



#### GEFAHR:

Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt, geknickt oder gequetscht werden und darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen. Beschädigte Netzkabel müssen durch einen zugelassenen Elektriker ausgetauscht werden. Andernfalls kann es zu Stromschlägen, Kurzschlüssen und Bränden kommen!

- Der Anschluss muss gemäß nationalen Richtlinien erfolgen.
- Die Netzanschlussdaten müssen mit den Daten auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Gerätes.
- Verwenden Sie nur Netzkabel, die den Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ entsprechen.



#### GEFAHR:

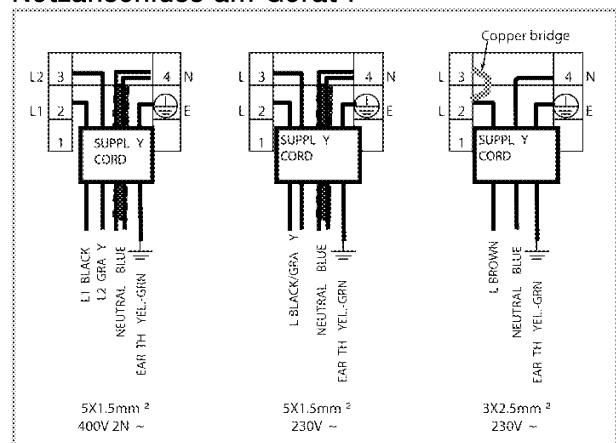
Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Elektroinstallation beginnen. Es besteht Stromschlaggefahr!


## Netzkabel anschließen

- Falls der Netzanschluss nicht vollständig getrennt werden kann, muss ein Trennschalter (Sicherung, Netzschalter oder dergleichen) mit mindestens 3 mm Kontaktabstand zwischengeschaltet werden. Die einschlägigen Installationsvorschriften (in Deutschland VDE 0100) sind dabei einzuhalten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Betriebsstörungen und zum Erlöschen der Garantie kommen.

Wir empfehlen eine zusätzliche Absicherung mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter).

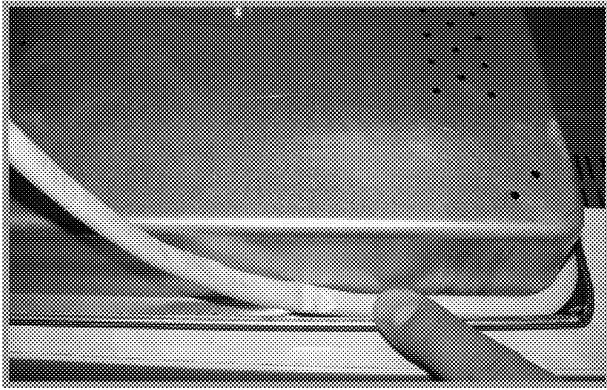
### Netzanschluss am Gerät :



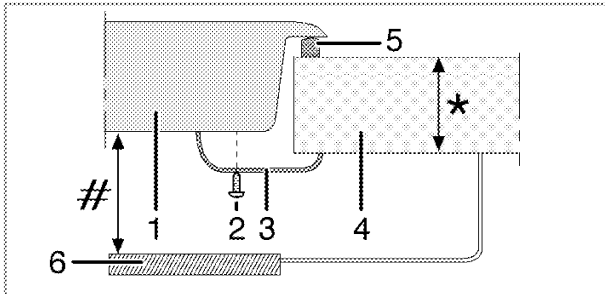
- Bei Einphasenanschluss erfolgt der Anschluss der Kabel wie folgt:
  - Braunes/Schwarzes Kabel = L (Phase)
  - Blaues/graues Kabel = N (Nullleiter)
  - Grünes/gelbes Kabel = (E)  (Erde)

### Gerät installieren

- Drehen Sie das Kochfeld herum; platzieren Sie es auf einem flachen Untergrund.
- Damit keine Fremdkörper und Flüssigkeiten zwischen Kochfeld und Arbeitsplatte eindringen können, tragen Sie in den Spalten am unteren Kochfeldgehäuse bitte die mitgelieferte Dichtmasse auf, bevor Sie das Kochfeld in die Aussparung einsetzen. Achten Sie darauf, dass die Dichtmasse nicht austritt.



3. Drehen Sie das Kochfeld wieder um; richten Sie es aus und setzen es in die Arbeitsplatte ein.
4. Sie können Ihr Kochfeld mit Klemme und Schrauben (mitgeliefert) in der Arbeitsplatte fixieren.



- \* Mindestens 20, maximal 40 mm
- # 50 mm Minimum
- 1 Kochfeld
- 2 Schraube
- 3 Montageklemme
- 4 Arbeitsplatte
- 5 Dichtmasse
- 6 Trennplatte

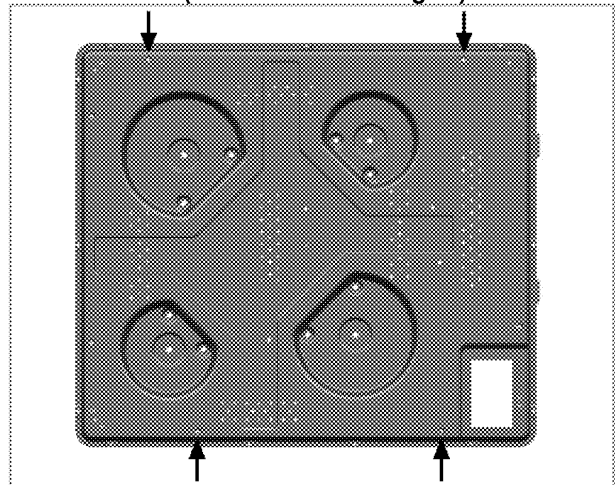
**i** Bei der Installation des Kochfeldes in einem Möbel muss ein Einlegeboden installiert werden, damit das Möbel vom Kochfeld getrennt wird (vgl. Abbildung oben). Dies ist bei der Installation eines integrierten Ofens nicht erforderlich.

Beispiel: Wenn Sie die Unterseite des Produktes berühren können, da dieses über einer Schublade installiert ist, muss dieser Bereich mit einer Holzplatte abgedeckt werden.

**i** Bei der Installation des Kochfeldes in einem Möbel muss ein Einlegeboden installiert werden, damit das Möbel vom Kochfeld getrennt wird (vgl. Abbildung oben). Dies ist bei der Installation eines integrierten Ofens nicht erforderlich.

Beispiel: Wenn Sie die Unterseite des Produktes berühren können, da dieses über einer Schublade installiert ist, muss dieser Bereich mit einer Holzplatte abgedeckt werden.

### Rückansicht (Anschlussöffnungen)



**i** Der Anschluss über mehrere Öffnungen sollte vermieden werden, da es unter Umständen zu Beschädigungen des Gas- und elektrischen Systems kommen kann.

### Endkontrolle

1. Schalten Sie die entsprechende Sicherung ein.
2. Prüfen Sie die Funktion.

## 4 Vorbereitungen

### Tipps zum Energiesparen

Mit den folgenden Hinweisen nutzen Sie Ihr Gerät umweltbewusst und energiesparend:

- Tauen Sie gefrorene Gerichte vor der Zubereitung auf.
- Kochen Sie mit Deckel. Beim Kochen ohne Deckel kann der Energieverbrauch auf das Vierfache ansteigen.
- Wählen Sie stets die zum Bodendurchmesser des Kochgeschirrs passende Kochstelle. Entscheiden Sie sich immer für Kochgeschirr in der passenden Größe. Größeres Kochgeschirr verbraucht mehr Energie.
- Achten Sie darauf, beim Kochen mit Elektroherden grundsätzlich Kochgeschirr mit flachem Boden zu verwenden. Kochgeschirr mit dickem Boden leitet die Wärme besser und speichert diese eine Weile. Auf diese Weise können Sie bis zu ein Drittel Energie einsparen.
- Die Größe des Kochgeschirrs muss grundsätzlich zur Kochstelle passen. Der Boden des Kochgeschirrs darf nicht kleiner als die Kochstelle sein.

- Halten Sie das Kochfeld und den Boden des Kochgeschirrs sauber. Verschmutzungen verschlechtern die Wärmeübertragung zwischen Kochfeld und Kochgeschirrboden.
- Wenn die Zubereitung etwas länger dauert, schalten Sie die Kochstelle 5 – 10 Minuten vor Ablauf der Garzeit ab. Durch Ausnutzung der Restwärme können Sie bis zu 20 % Energie einsparen.

### Erste Inbetriebnahme

#### Erstreinigung des Gerätes



Durch bestimmte Reinigungsmittel können die Oberflächen des Gerätes beschädigt werden.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, keine Scheuermittel und keine scharfen oder spitzen Gegenstände bei der Reinigung.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Geräteoberflächen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abwischen und mit einem Tuch trocknen.

## 5 Bedienung Kochfeld

### Allgemeine Hinweise zum Kochen



Füllen Sie Kochgeschirr maximal bis zu einem Drittel mit Öl. Lassen Sie das Kochfeld niemals unbeaufsichtigt, wenn Sie mit heißem Öl arbeiten. Überhitzte Öle und Fette können Brände verursachen. **Versuchen Sie niemals, vorher mit Wasser zu löschen!** Falls Öle oder Fette Feuer fangen, ersticken Sie die Flammen mit einer Löschdecke, notfalls mit einem leicht feuchten Tuch. Trennen Sie den Herd von der Stromversorgung, falls dies gefahrlos möglich ist, rufen Sie die Feuerwehr.

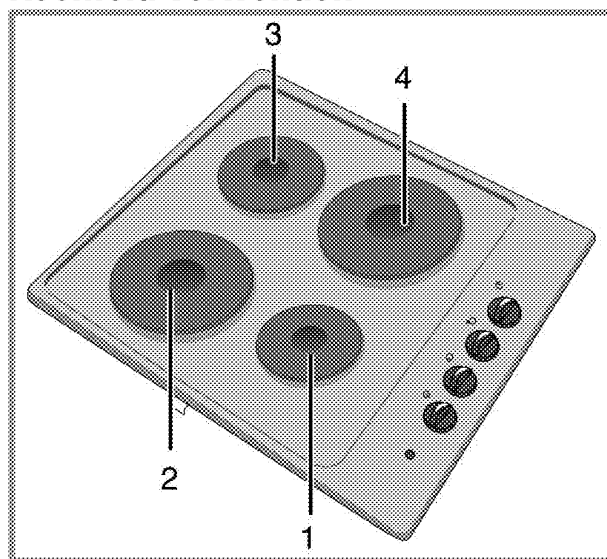
- Vor dem Frittieren trocknen Sie die Lebensmittel gründlich und lassen sie langsam in das heiße Öl hinab. Achten Sie darauf, dass gefrorene Lebensmittel vor dem Frittieren restlos aufgetaut sind.
- Decken Sie das Kochgeschirr beim Frittieren nicht ab.
- Platzieren Sie das Kochgeschirr so auf dem Kochfeld, dass dessen Griffe oder Stiele nicht von anderen Kochstellen erhitzt werden. Stellen Sie keine Behälter auf das Kochfeld, die zum Kippen neigen.
- Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf eingeschaltete Kochzonen. Es kann zu Beschädigungen kommen.
- Wenn Sie eine Kochzone verwenden, ohne Kochgeschirr darauf zu platzieren, verursacht dies Schäden am Gerät. Schalten Sie die Kochzonen nach dem Gebrauch aus.
- Da sich die Oberfläche des Gerätes erhitzt, legen Sie niemals Gegenstände aus Kunststoff oder Aluminium darauf ab. Übrigens sollten Lebensmittel grundsätzlich nicht in solchen Gefäßen gelagert werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Kochgeschirr mit flachem Boden.
- Geben Sie die richtige Menge an Lebensmitteln in das jeweilige Kochgeschirr;

nicht überfüllen. Dadurch ersparen Sie sich unnötige Reinigungsarbeit durch überlaufende Speisen.

Legen Sie die Deckel des Kochgeschirrs nicht auf den Kochzonen ab.

Stellen Sie Kochgeschirr so auf das Kochfeld, dass es exakt in der Mitte der Kochzone steht. Wenn Sie Kochgeschirr von einer Kochzone zur nächsten bewegen möchten, heben Sie das Kochgeschirr an, anstatt es über das Kochfeld zu schieben.

### Kochfeld verwenden



- 1 Kochplatte 14-16 cm
- 2 Kochplatte 18-20 cm
- 3 Kochplatte 14-16 cm
- 4 Kochplatte 18-20 cm ist eine Liste mit für die jeweiligen Brenner empfohlenen Geschirrdurchmessern.

### Kochstellen nutzen

Sie können die Regler der Kochstellen in beide Richtungen drehen und die Temperatur dadurch schrittweise einstellen.



Falls der Herd mit Kochstellen ausgestattet ist, die über eine Schellheizen-Funktion verfügen, ist die entsprechende Kochstelle mit einem roten Punkt gekennzeichnet.

### Überhitzungsschutz

Kochstellen mit einer Leistung über 1000 W sind mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Der



Überhitzungsschutz verringert die Leistung der Kochstelle unter folgenden Bedingungen:

- Es befindet sich kein Kochgeschirr auf der Kochstelle.
- Es befindet sich leeres Kochgeschirr auf der Kochstelle.
- Die Unterseite des Kochgeschirrs ist nicht flach.

### **Kochstellen einschalten**

Die Kochstellen bedienen Sie mit den zugehörigen Reglern. Stellen Sie die Regler auf die gewünschte Leistungsstufe ein.

Leistungsstufe	1	2 — 3	4 — 6
	Erhitzen	Sieden, Ruhes	Kochen, Braten

### **Kochstellen abschalten**

Drehen Sie den Regler der Kochstelle in die Aus-Position (oben).

## 6 Reinigung und Wartung

### Allgemeine Hinweise

Durch regelmäßiges Reinigen verlängern Sie die Lebenserwartung Ihres Gerätes und beugen Fehlfunktionen vor.



#### GEFAHR:

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen. Es besteht Stromschlaggefahr!



#### GEFAHR:

Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen gründlich abkühlen. Verbrennungsgefahr durch heiße Flächen!

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch lassen sich Speisereste leichter entfernen und können sich beim nächsten Einsatz des Backofens nicht einbrennen.
- Zur Reinigung benötigen Sie keine Spezialreiniger. Verwenden Sie am besten warmes Wasser mit etwas herkömmlichem Reiniger, ein weiches Tuch oder einen Schwamm. Anschließend mit einem Tuch trocknen.
- Achten Sie stets darauf, überschüssige und verschüttete Flüssigkeiten nach der Reinigung gründlich ab- bzw. aufzuwischen.
- Wenn Sie Edelstahl und Griffe reinigen verzichten Sie auf Reinigungsmittel, die Säuren oder Chlor enthalten. Reinigen Sie diese Teile mit einem weichen Tuch und etwas Flüssigreiniger (kein Scheuermittel); wischen Sie dabei am besten nur in eine Richtung.



Durch bestimmte Reinigungsmittel können die Oberflächen des Gerätes beschädigt werden.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, keine Scheuermittel und keine scharfen oder spitzen Gegenstände bei der Reinigung.

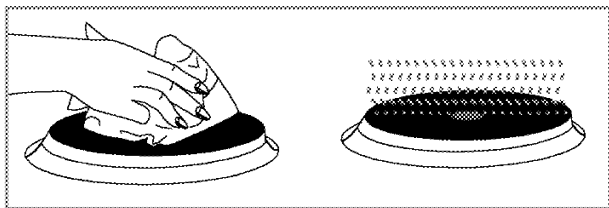


Nutzen Sie keine Dampfreiniger zur Reinigung des Gerätes – es besteht Stromschlaggefahr.

### Kochfeld reinigen

#### Elektrische Kochfelder

1. Schalten Sie die Kochfelder aus; warten Sie, bis sie abgekühlt sind.
2. Reinigen Sie die Kochstellen bei Bedarf mit einem Reinigungsmittel (Sie erhalten Reiniger/Weichmacher in Fachgeschäften).
3. Erhitzen Sie die Felder nach der Reinigung wenige Minuten lang, sodass ihre Oberfläche trocknet.
4. Tragen Sie zum Schutz regelmäßig eine dünne Schicht Maschinenöl auf die Oberfläche des Kochfeldes auf.



### Bedienfeld reinigen

Reinigen Sie Bedienfeld und Knöpfe mit einem feuchten Tuch; anschließend trocken reiben.



Ziehen Sie die Knöpfe zum Reinigen des Bedienfelds nicht ab. Das Bedienfeld kann beschädigt werden!

## 7 Problemlösungen

### **Beim Aufheizen und Abkühlen sind metallische Geräusche zu hören.**

- Wenn sich die Temperatur von Metallteilen ändert, dehnen sich diese aus oder ziehen sich zusammen – dabei entstehen Geräusche. >>> *Dies ist kein Fehler.*

### **Das Gerät funktioniert nicht.**

- Die Sicherung ist durchgebrannt oder ausgelöst. >>> *Kontrollieren Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Bei Bedarf austauschen oder zurücksetzen.*
- Das Gerät ist nicht richtig an die (geerdete) Steckdose angeschlossen. >>> *Überprüfen Sie die Steckerverbindung.*



Falls sich ein Problem nicht mit den obigen Hinweisen lösen lassen sollte, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Versuchen Sie niemals, ein defektes Gerät selbst zu reparieren.

Wir gratulieren Ihnen zum neuen Gerät und wünschen Ihnen viel Freude daran. Sollten Sie dennoch einmal einen Grund zu einer Reklamation erkennen, dann wenden Sie sich bitte an unsere Service Rufnummer: **01805-244020** \* Geben Sie im Falle einer Störung Ihre genaue Anschrift, Telefonnummer und den GERÄTETYP (vom Typenschild des Gerätes) an.

#### **Hinweis für Kühl- und Gefriergeräte, Achtung!**

Um voll funktionsfähig zu sein, benötigt Ihr Gerät nach dem Transport ca. 24 Stunden, in denen sich das Kühlmittel stabilisiert. Sofern es nicht vermeidbar ist und Sie das Gerät sofort nach Aufstellung mit Gefriergut bestücken wollen, müssen Sie damit rechnen, dass die rote Lampe bis zur Stabilisierung des Kühlkreislaufs aufleuchtet. Die Kühlleistung beginnt jedoch vom Augenblick des Anschlusses an sich auf zu bauen.

#### **Garantiebedingungen für Elektro Großgeräte**

Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Hersteller leistet unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtung des Verkäufers / Händlers für die Dauer von 24 Monaten, gerechnet vom Tag des Kaufes, Garantie für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte, die vom Hersteller nicht für den Service autorisiert sind oder wenn das Gerät zu gewerblichen Zwecken eingesetzt wird. Schäden die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss, oder fehlerhafte Installationen sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Nur wenn durch Nachbesserung(en) oder Umtausch des Gerätes die herstellerseitig vorgesehene Nutzung endgültig nicht zu erreichen sein sollte, kann der Käufer aus Gewährleistung innerhalb von 24 Monaten, gerechnet vom Tag des Kaufes, Herabsetzung des Kaufpreises oder Aufhebung des Kaufvertrages verlangen. Nachbesserungen verlängern nicht die Gewährleistungszeit. Schadenersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen, ausgeschlossen.

Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir das für unsere Dienstleistungen übliche Zeit- und Wegeentgelt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung unter der zentralen Rufnummer **01805-244020** \* zu melden. Der Garantieanspruch ist vom Käufer, durch Vorlage der Kaufquittung, nachzuweisen. Bei Nicht-vorlage ist die Reparatur kostenpflichtig. Eine Rückerstattung – nach späterer Einsendung der Kaufquittung – kann nur innerhalb von einem Monat nach Rechnungsdatum gewährt werden.

Diese Garantiezusage ist gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.

#### **Reklamationsauftragsannahme**

01805-244020\*

Kundendienstanschrift: TechnikService 24 GmbH&Co.KG, Gold-Zack-Strasse 7-9, 40822 Mettmann  
Internet : [www.TS24.de](http://www.TS24.de)

Sollten Sie einmal ein Ersatzteil benötigen, können Sie dies auch bei uns bestellen : Tel: 01805-242549 \*; Fax: 01805-265652 \*

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (für Deutschland)

Stand: April 2010



Kundendienst | Customer Service | Service Clientèle | Klantendienst | Servicio postventa

### Deutschland

Technik Service 24 GmbH & Co. KG  
Gold-Zack-Strasse 7-9  
D – 40822 Mettmann

Auftragsannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 40 20 \*  
Mo.-Fr.: 8.00 – 19.00 Uhr  
Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr

Ersatzteilbestellannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 25 49 \*  
Fax: 0180 – 5 26 56 52 \*

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)

### Österreich

Elektra Bregenz AG  
Kundendienst-Center  
Pfarrgasse 77; A-1230 Wien  
T.: 0810/530000  
info@elektrabregenz.com

### United Kingdom

Beko PLC United Kingdom  
Beko House Caxton Way  
Watford Herts WD18 8UF  
Customer Services  
Tel: +44 (0) 845 600 4911  
Fax: +44 (0) 845 600 4922

### France

Beko France Service  
ZA de la vouïte  
F – 76650 Petit-Couronne  
T.: +33 (0)1 58 34 48 92 / 47 66  
F.: +33 (0) 820 20 47 60

### Nederland

Asogem Nederland BV  
Signaalrood 21  
NL – 2718 SH Zoetermeer  
T.: +31 (0)793637315  
F.: +31 (0)793422192

[www.asogem.nl](http://www.asogem.nl)

### België / Belgique / Belgien

Asogem N.V.  
Boomsesteenweg 65  
B – 2630 Aartselaar  
T.: +32 3 – 8708690  
F.: +32 3 – 8708665

[www.asogem.be](http://www.asogem.be)

### España

Assistel2001 S.L.  
C/ . Raurell, 2  
E – 08860 Castelldefels (Barcelona)  
T.: +34 (0) 902 25 2001  
F.: +34 (0) 936 36 1667

Service Hotline  
T.: 0902 25 200

## Gelieve eerst deze gebruikershandleiding te lezen!

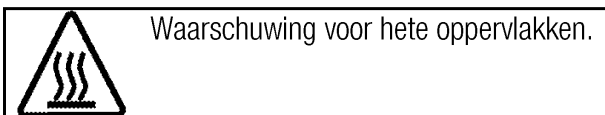
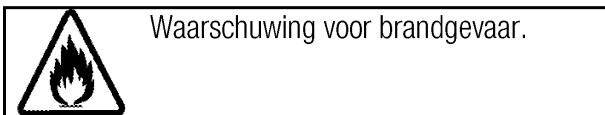
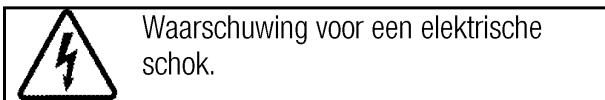
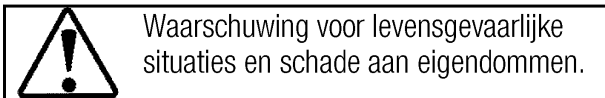
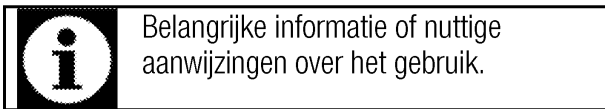
Beste klant,

Dank u voor het aankopen van een Beko-product. We hopen dat u de beste resultaten verkrijgt uit uw product, dat vervaardigd is met de allernieuwste technologie van hoge kwaliteit. Lees daarom deze volledige gebruikershandleiding en alle andere bijgevoegde documenten zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en houd deze ter referentie voor toekomstig gebruik. Als u het product aan iemand anders overdraagt, voeg daar dan de gebruikershandleiding ook bij. Volg alle waarschuwingen en informatie in deze gebruikershandleiding op.

Vergeet niet dat deze gebruikershandleiding ook van toepassing kan zijn op verschillende andere modellen. De verschillen tussen de modellen zijn duidelijk aangegeven in de handleiding.

### Verklaring van symbolen

In deze gebruikershandleiding worden de volgende symbolen gebruikt:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

**1 Belangrijke instructies en  
waarschuwingen voor veiligheid en  
milieu** **4**

Algemene veiligheid .....4  
 Elektrische veiligheid .....4  
 Productveiligheid.....5  
 Bedoeld gebruik .....6  
 Kindveiligheid.....6  
 Het oude product afvoeren.....6  
 Verpakkingsmateriaal afvoeren .....7  
 Toekomstig transport.....7

**2 Algemene informatie** **8**

Overzicht .....8  
 Technische specificaties .....9

**3 Installatie** **10**

Voor installatie .....10  
 Installatie en verbinding .....11

**4 Voorbereidingen** **13**

Tips om energie te besparen..... 13  
 Het eerste gebruik..... 13  
 Eerste reiniging van het toestel..... 13

**5 De kookplaat gebruiken** **14**

Algemene informatie over koken ..... 14  
 Gebruik van de kookplaten..... 14

**6 Onderhoud en verzorging** **16**

Algemene informatie ..... 16  
 Reiniging van de kookplaat ..... 16  
 Het bedieningspaneel reinigen ..... 16

**7 Problemen oplossen** **17**

## **1 Belangrijke instructies en waarschuwingen voor veiligheid en milieu**

Dit gedeelte bevat veiligheidsvoorschriften die helpen persoonlijk letsel of schade aan eigendommen te voorkomen. Het niet opvolgen van deze instructies laat alle garantie vervallen.

### **Algemene veiligheid**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verzwakte fysieke, zintuiglijke of mentale toestand, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als deze onder toezicht staan of instructies zijn gegeven betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de betrokken gevaren. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd te worden.
- Installatie- en reparatiewerk moet altijd uitgevoerd worden door bevoegde serviceagenten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit werkzaamheden door onbevoegde personen. Dit kan de garantie ongeldig maken. Lees alvorens de installatie de instructie zorgvuldig door.

- Gebruik het apparaat niet als het defect is of zichtbare schade vertoont.
- Controleer of de functieknoppen van het product na ieder gebruik zijn uitgeschakeld.

### **Elektrische veiligheid**

- Indien het product een defect heeft, moet het niet in gebruik worden genomen zonder dat het gerepareerd is door een bevoegde onderhoudsdienst. Er is kans op elektrische schokken!
- Sluit het product uitsluitend aan op een geaarde uitgang/lijn met een voltage en beveiliging zoals gespecificeerd in de "Technische specificaties". Laat de aardingsinstallatie aanleggen door een bevoegd elektricien terwijl u het product met of zonder transformator gebruikt. Ons bedrijf is niet aansprakelijk voor problemen die zijn ontstaan doordat het product niet geaard is in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Reinig het product nooit door er water overheen te gooien! Er is kans op elektrische schokken!
- Het product moet tijdens installatie, onderhoud, reiniging



en reparatiehandelingen losgekoppeld zijn.

- Als het stroomkabel van het product beschadigd is, moet deze om gevaar te voorkomen worden vervangen door de fabrikant, door zijn onderhoudsdienst of door soortgelijke bevoegde personen.
- Het apparaat dient dusdanig geïnstalleerd te zijn dat het volledig van het netwerk afgesloten kan worden. De loskoppeling dient te geschieden door het uittrekken van de stekker of het uitschakelen van een schakelaar die in de vaste elektrische installatie is ingebouwd, volgens de constructievoorschriften.
- Werk aan elektrische apparatuur of systemen mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde en gekwalificeerde personen.
- Zet in geval van schade het product uit en sluit het af van het elektriciteitsnet. Verwijder daartoe de zekering in huis.
- Zorg ervoor dat de stroomwaarde van de zekering compatibel is met het product.

### **Productveiligheid**

- Het toestel en de toegankelijke onderdelen worden warm tijdens de werking. Zorg ervoor dat u geen verwarmingselementen aanraakt. Behalve als ze

voortdurend onder toezicht staan, moeten kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt worden gehouden.

- Gebruik het product niet wanneer uw beoordelingsvermogen of coördinatie nadelig beïnvloed worden door het gebruik van drugs en/of alcohol.
- Wees voorzichtig bij het gebruiken van alcoholische dranken in uw maaltijden. Alcohol verdampt bij hoge temperaturen en kan brand veroorzaken aangezien het vlam vat wanneer het in contact komt met warme oppervlakken.
- Plaats geen ontvlambare materialen dichtbij het apparaat aangezien de zijkanten heet worden tijdens gebruik.
- Houd alle ventilatiesleuven vrij van obstakels.
- Gebruik geen stoomreinigers om het toestel schoon te maken, want dat kan elektrische schokken veroorzaken.
- Onbeheerd koken op een kookplaat met vet of olie kan gevaarlijk zijn en kan leiden tot brand. Probeer NOOIT een brand met water te blussen, maar schakel het apparaat uit en bedek vervolgens de vlam met bijvoorbeeld, een deksel of een branddeken.

- Brandgevaar: Bewaar geen items op de kookplaten.
- Dit apparaat is niet bedoeld om bediend te worden d.m.v. een externe timer of een afzonderlijke afstandsbediening.
- Gebruik uitsluitend fornuisbeschermers die door de fabrikant van het kooktoestel zijn ontworpen of die door de fabrikant van het toestel in de gebruiksaanwijzing geschikt zijn verklaard of fornuisbeschermers die onderdeel zijn van het toestel. Het gebruik van ongeschikte beschermers kan ongelukken veroorzaken.

Voor de betrouwbaarheid van de brandbaarheid van het product;

- Zorg ervoor dat de stekker past bij de contactdoos en dat er geen vonken kunnen ontstaan.
- Gebruik geen beschadigde of gesneden kabel of een verlengkabel, behalve de originele kabel.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof of vocht zit op de ingestoken stekker van het product.

### **Bedoeld gebruik**

- Dit product is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Commercieel gebruik is niet toegelaten.
- Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor het koken. Het mag niet als

verwarmingstoestel worden gebruikt".

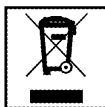
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door foutief gebruik of bediening.

### **Kindveiligheid**

- Toegankelijke onderdelen kunnen tijdens gebruik heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt.
- De verpakkingsmaterialen kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen. Doe alle delen van de verpakking weg volgens de milieunormen.
- Elektrische toestellen zijn gevaarlijk voor kinderen. Houd kinderen bij het product vandaan als het in gebruik is en sta niet toe dat ze ermee spelen.
- Plaats geen items boven het toestel binnen het bereik van kinderen.

### **Het oude product afvoeren**

**Voldoet aan de WEEE-richtlijn en de richtlijnen voor afvoeren van het restproduct:**



Dit product voldoet aan de EU-richtlijn WEEE (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor afvalsortering van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit product werd vervaardigd uit onderdelen en materialen van hoge

kwaliteit die hergebruikt kunnen worden en geschikt zijn voor recycling. Gooi het restproduct aan het einde van zijn levensduur niet weg bij normaal huishoudelijk of ander afval. Breng het naar het verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteiten om te weten waar u deze verzamelpunten aantreft.

### **Voldoet aan RoHS-richtlijn:**

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU-richtlijn RoHS (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in deze richtlijn zijn opgenomen.

### **Verpakkingsmateriaal afvoeren**

- Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Houd verpakkingsmateriaal op een

veilige plek buiten het bereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal van het product wordt vervaardigd van recyclebaar materiaal. Voer het netjes af en sorteer het overeenkomstig de regels voor recyclebaar afval. Werp het niet weg bij het normale huisafval.

### **Toekomstig transport**

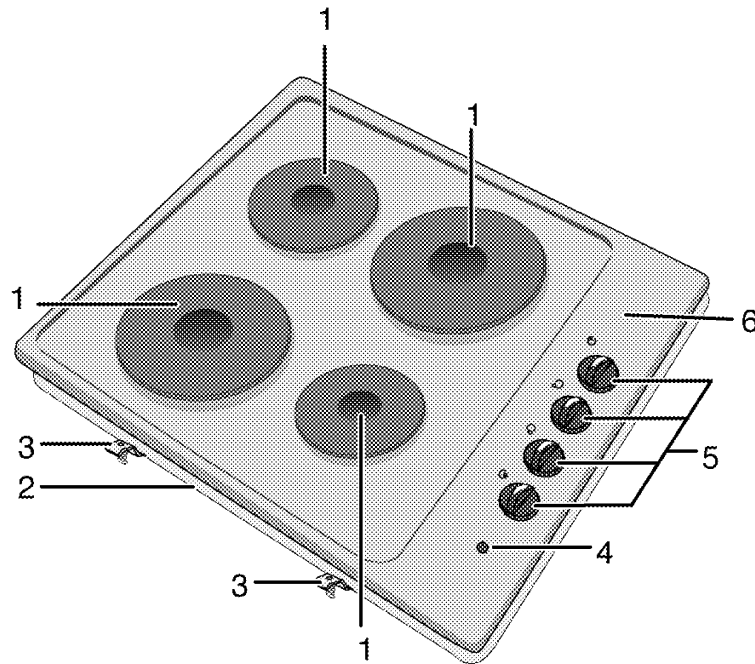
- Bewaar de originele doos van het product en vervoer het product daarin. Volg de aanwijzingen op de doos. Als u de originele doos niet hebt, verpak het product dan in luchtkussenfolie of dik karton en tape het goed vast.



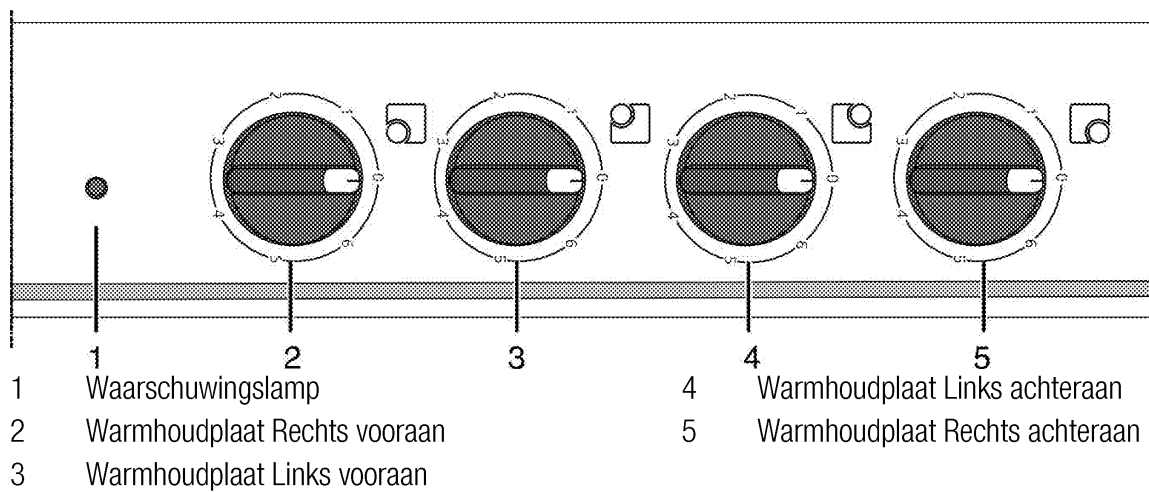
Controleer globaal het uiterlijk van uw product op eventuele schade die tijdens het transport werd veroorzaakt.

## 2 Algemene informatie

### Overzicht



- |   |               |   |                     |
|---|---------------|---|---------------------|
| 1 | Warmhoudplaat | 4 | Waarschuwinglamp    |
| 2 | Basisdeksel   | 5 | Knop voor kookplaat |
| 3 | Montageklem   | 6 | Branderplaat        |



- |   |                              |   |                                |
|---|------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Waarschuwinglamp             | 4 | Warmhoudplaat Links achteraan  |
| 2 | Warmhoudplaat Rechts vooraan | 5 | Warmhoudplaat Rechts achteraan |
| 3 | Warmhoudplaat Links vooraan  |   |                                |

## Technische specificaties

Elektrische spanning / frequentie	220-240 V ~ / 380-415 V 3N ~ 50 Hz
Totaal stroomverbruik	5000 W
Zekering	min. 16 A
Kabeltype/-functionaliteit	H05RR-F 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Kabellengte	max. 2 m
Buitenste afmetingen (hoogte/breedte/diepte)	60 mm/580 mm/510 mm
Toestelafmetingen (breedte/diepte)	560 mm/490 mm
<b>Branders</b>	
Rechts vooraan	<b>Warmhoudplaat</b>
Afmetingen	145 mm
Stroom	1000 W
Links vooraan	<b>Warmhoudplaat</b>
Afmetingen	180 mm
Stroom	1500 W
Links achteraan	<b>Warmhoudplaat</b>
Afmetingen	145 mm
Stroom	1000 W
Rechts achteraan	<b>Warmhoudplaat</b>
Afmetingen	180 mm
Stroom	1500 W



De technische specificaties mogen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden om de productkwaliteit te verbeteren.



De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematisch en komen mogelijk niet exact overeen met uw product.



Waarden vermeld op de productlabels of in de bijgeleverde documentatie worden verkregen onder laboratoriumomstandigheden overeenkomstig de relevante standaarden. Deze waarden kunnen schommelen afhankelijk van de werkings- en omgevingsomstandigheden van het product.

### 3 Installatie

Product dient geïnstalleerd te worden door een bekwaam persoon in overeenstemming met de van kracht zijnde voorschriften. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit werkzaamheden door onbevoegde personen. Mogelijk kan dit de garantie ongeldig maken.



De voorbereiding van de locatie en de elektriciteitsinstallatie voor het product vallen onder de verantwoordelijkheid van de klant.



**GEVAAR:**

Het product moet aangesloten worden overeenkomstig de lokale gas- en elektriciteitsvoorschriften.



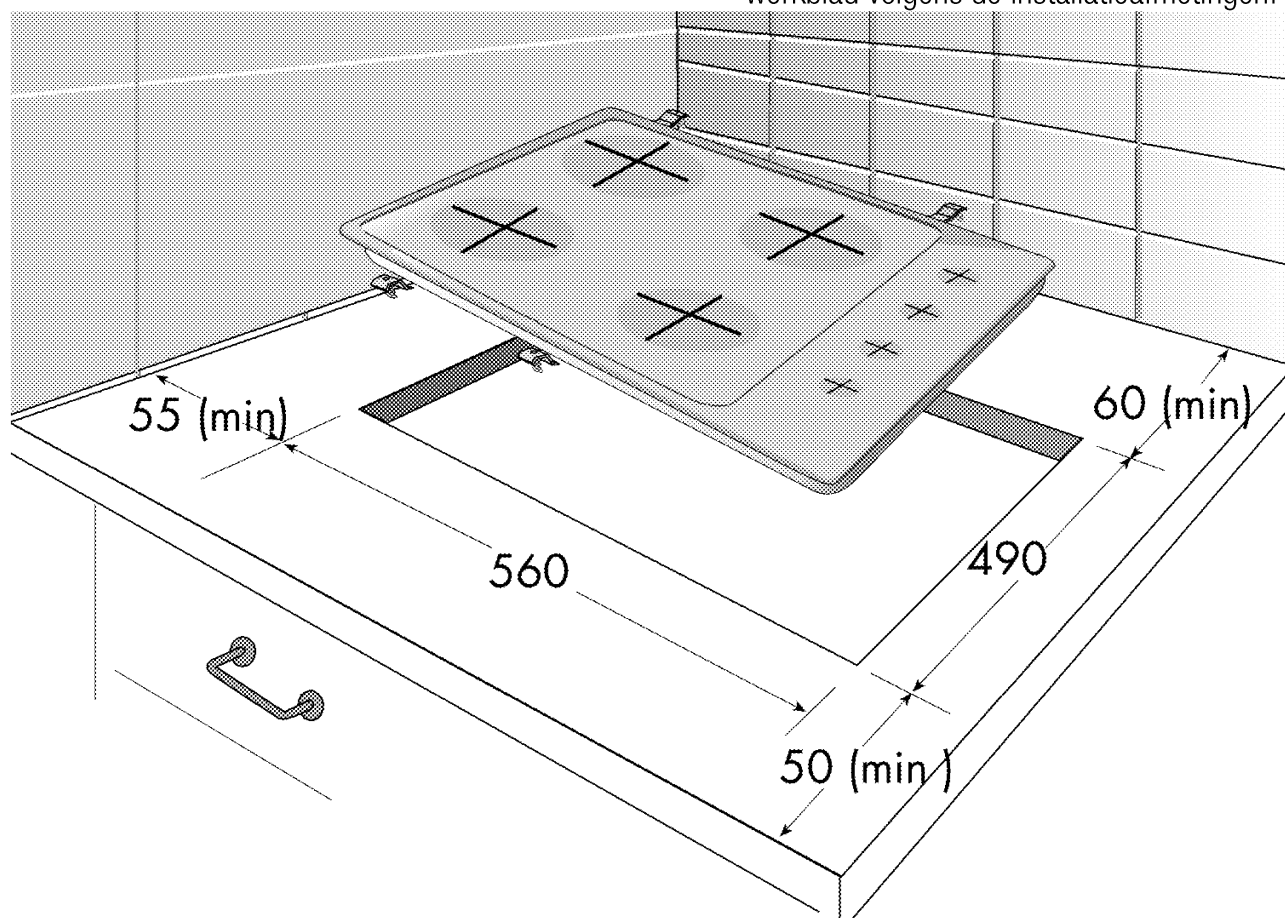
**GEVAAR:**

Controleer vóór installatie van het product of het zichtbare gebreken heeft. Zo ja, laat het dan niet installeren. Beschadigde producten vormen een gevaar voor uw veiligheid.

### Voor installatie

De kookplaat is ontworpen voor installatie in een commercieel werkblad. Er moet een veiligheidsafstand worden gelaten tussen het apparaat en de keukenwanden en het keukenmeubilair. Zie afbeelding (waarden in mm).

- Het fornuis kan ook losstaand worden geplaatst. Voorzie een minimumafstand van 750 mm boven het kookoppervlak.
- (\*) Indien boven het fornuis een afzuigkap wordt geplaatst, dient u de instructies van de fabrikant te raadplegen met betrekking tot de installatiehoogte (minstens 650 mm)
- Verwijder verpakkingsmateriaal en transportsloten.
- Oppervlakken, synthetische laminaten en hechtmiddelen die worden gebruikt, moeten warmtebestendig zijn. (100° C minimum).
- Het werkblad moet uitgelijnd zijn en horizontaal bevestigd zijn.
- Maak een opening voor de kookplaat in het werkblad volgens de installatieafmetingen.



## Installatie en verbinding

- Het product mag slechts worden geïnstalleerd en aangesloten volgens de statutaire installatienormen.

### Elektrische aansluiting

Sluit het product aan op een gearde uitgang/lijn die beveiligd is door een zekering met de capaciteit zoals vermeld in de tabel "Technische specificaties". Laat de aardingsinstallatie aanleggen door een bevoegd elektricien terwijl u het product met of zonder transformator gebruikt. Ons bedrijf is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het gebruik van het product zonder een aardingsinstallatie overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.



#### GEVAAR:

Het product mag uitsluitend door een bevoegde en gekwalificeerde persoon op de netvoeding aangesloten worden. De garantieperiode van het product gaat uitsluitend in na correcte installatie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit werkzaamheden door onbevoegde personen.



#### GEVAAR:

De stroomkabel mag niet worden vastgeklemd, verbogen of samengedrukt of in contact komen met warme onderdelen van het product. Een beschadigde stroomkabel moet door een bevoegde elektricien worden vervangen. Anders bestaat er een risico op een elektrische schok, kortsluiting of brand!

- De aansluiting moet voldoen aan de landelijke voorschriften.
- De gegevens over de stroomvoorziening moeten overeenkomen met de gegevens vermeld op het typeplaatje van het product. Het modellabel bevindt zich op de achterkant van het product.
- De stroomkabel van uw product moet voldoen aan de waarden in de tabel "Technische specificaties".



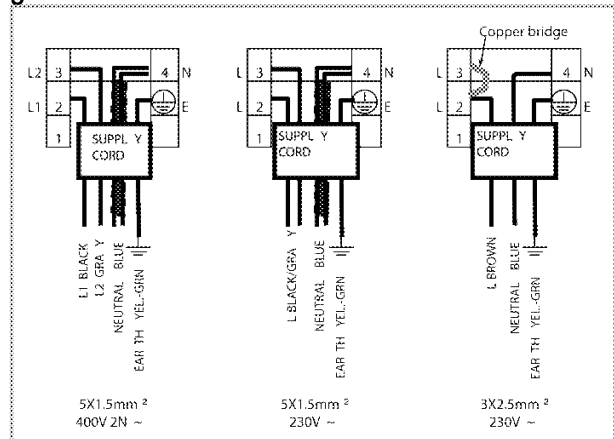
#### GEVAAR:


Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat met werk aan de elektrische installatie begonnen wordt. Er is kans op elektrische schokken!

### Het aansluiten van de stroomkabel

1. Indien het niet mogelijk is alle polen in de stroomtoevoer af te sluiten dient er een afsluiter met minstens 3 mm contactdoorlaat (zekeringen, lijnveiligheidschakelaars, schakelaars) aangesloten te worden en dienen alle polen van deze afsluiter zich in de buurt (niet boven) van het product te bevinden overeenkomstig de IEE-richtlijnen. Het niet nakomen van deze instructie kan operationele problemen veroorzaken en de garantie van het product ongeldig maken. Aanvullende bescherming door een overblijvende stroomonderbreker wordt aanbevolen.

Indien er een kabel met het product wordt geleverd:

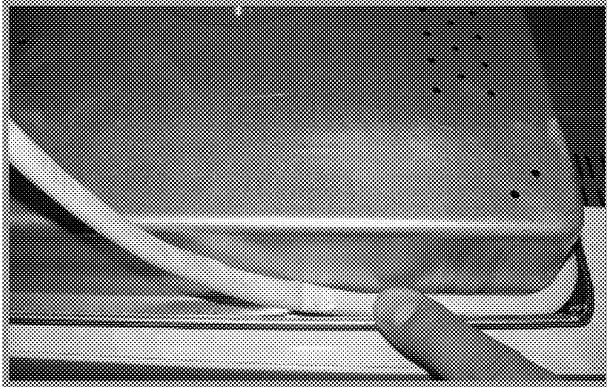


2. Sluit voor eenfase aansluiting de draden aan zoals hieronder aangegeven:
  - Bruine/Zwarte kabel = L (fase)
  - Blauwe/Grijze kabel = N (neutraal)
  - Groene/gele kabel = (E)  (Aarde)

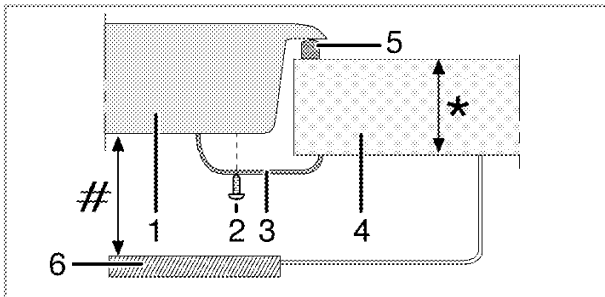
### Het product installeren

1. Draai de kookplaat om en leg deze op een vlak oppervlak.
2. Om te voorkomen dat vloeistoffen en vreemde voorwerpen tussen de kookplaat en het werkblad schuiven, brengt u het rubber, dat in de verpakking zit, rond de onderrand

van de kookplaat. Zorg er echter voor dat het rubber niet overlapt.



3. Draai de kookplaat weer om en plaats deze op het aanrecht.
4. U kunt de kookplaat aan het aanrechtblad bevestigen door middel van de bijgeleverde klem en schroeven.



- \* min. 20 en max. 40 mm
- # min. 50 mm
- 1 Kookplaat
- 2 Schroef
- 3 Installatieklem
- 4 Werkblad
- 5 Rubber
- 6 Afscheidingsplaat

**i** Bij de installatie van de kookplaat op een kastje dient er een plank geïnstalleerd te worden om de kast van de kookplaat af te scheiden, zoals weergegeven in de bovenstaande afbeelding. Dit is niet nodig indien er geïnstalleerd wordt op een inbouwoven.

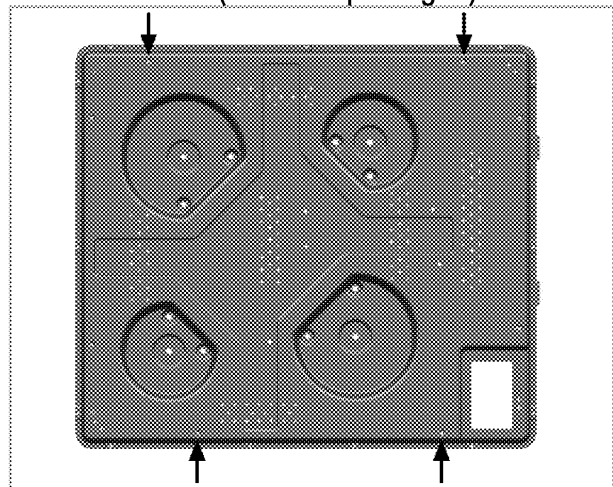
Indien het bijvoorbeeld mogelijk is de onderkant van het product aan te raken bij installatie op een

lade dient dit gedeelte afgedekt te worden met een houten plank.

**i** Bij de installatie van de kookplaat op een kastje dient er een plank geïnstalleerd te worden om de kast van de kookplaat af te scheiden, zoals weergegeven in de bovenstaande afbeelding. Dit is niet nodig indien er geïnstalleerd wordt op een inbouwoven.

Indien het bijvoorbeeld mogelijk is de onderkant van het product aan te raken bij installatie op een lade dient dit gedeelte afgedekt te worden met een houten plank.

#### Achteraanzicht (aansluitopeningen)



**i** Verbindingen maken naar verschillende openingen is geen goede veiligheidsmaatregel, aangezien het het gas- en elektriciteitssysteem kan beschadigen.

#### Laatste controle

1. Steek de stroomkabel in het stopcontact en zet de zekering van het product om.
2. Controleer de functies.



## 4 Voorbereidingen

### Tips om energie te besparen

De volgende informatie zal u helpen om uw apparaat op een ecologische manier te gebruiken en energie te besparen:

- Ontdooi bevroren gerechten voor u ze bereidt.
- Gebruik potten/pannen met deksels om te koken. Als u geen deksel gebruikt kan het energieverbruik met 4 keer toenemen.
- Kies de brander die geschikt is voor de bodemmaat van de te gebruiken pan. Kies altijd de juiste pannemaat voor uw gerechten. Grotere pannen behoeven meer energie.
- Let erop plattebodempotten te gebruiken als u met elektrische kookplaten kookt. Pannen met een dikke bodem voorzien in een betere warmtegeleiding. U kunt tot een 1/3 energie besparen.
- Schalen en pannen moeten compatibel zijn met de kookplaten. De bodem van de

schalen of pannen mogen niet kleiner zijn dan de kookplaat.

- Houd de kookplaten en de bodem van de pannen schoon. Vuil zal de warmtegeleiding tussen de kookplaat en de bodem van de pan verminderen.
- Voor lang koken draait u de kookplaat 5 of 10 minuten voor het eind van de kooktijd uit. U kunt tot 20% energie besparen door de resterende warmte te gebruiken.

### Het eerste gebruik

#### Eerste reiniging van het toestel



Het oppervlak kan beschadigd geraken door sommige detergenten of reinigingsmaterialen.

Gebruik geen agressieve detergenten, reinigingspoeder/melk of scherpe voorwerpen tijdens het reinigen.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Veeg de oppervlakken van het toestel met een vochtige doek of spons en droog het met een doek.

## 5 De kookplaat gebruiken

### Algemene informatie over koken

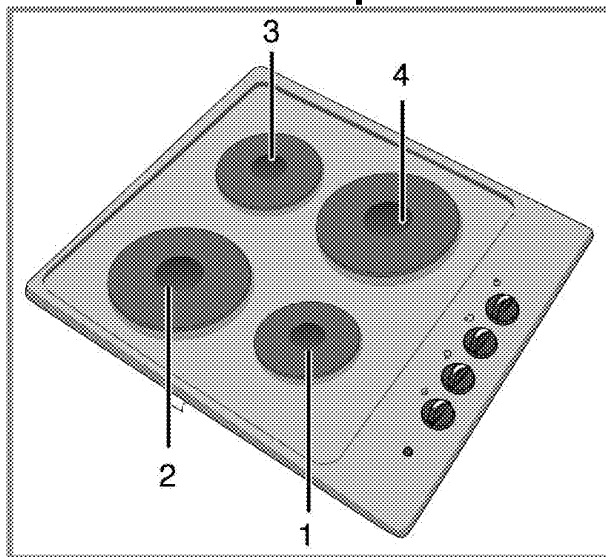


Vul de de pan nooit voor meer dan eenderde met olie. Laat de kookplaat niet onbewaakt achter als u olie verhit. Oververhitte olie geeft brandgevaar. **Probeer een mogelijk vuur nooit te doven met water!** Bedek olie als het in brand vliegt met een branddeken of een vochtige doek. Zet de kookplaat, als dit veilig kan, uit en bel de brandweer.

- Droog eten steeds goed af voor het koken en plaats het voorzichtig in de hete olie. Zorg ervoor dat etenswaren volledig zijn ontdooid voor het koken.
- Dek de kookpot niet af als u olie verwarmt.
- Plaats potten en steelpannen zo op de kookplaat dat de handvatten niet over de kookplaat hangen om te voorkomen dat ze opwarmen. Plaats geen kookpotten op de kookplaat die gemakkelijk overhellen of omvallen.
- Plaats geen lege kookpotten en steelpannen op kookzones die zijn ingeschakeld. Ze kunnen beschadigd raken.
- Een kookzone bedienen zonder kookpot of steelpan zal schade veroorzaken aan het product. Schakel de kookzone uit nadat u klaar bent met koken.
- Plaats geen plastic of aluminium kookpotten op het oppervlak omdat dat heet kan zijn. Dergelijke potten worden best ook niet gebruikt om voedsel in te bewaren.
- Gebruik enkel steelpannen of kookpotten met een vlakke bodem.
- Plaats de aangewezen hoeveelheid voedsel in steelpannen en pannen. Zo hoeft u niet onnodig te reinigen door het overvloeien van voedsel te voorkomen. Plaats geen deksels van steelpannen of pannen op kookzones. Plaats steelpannen zo dat ze gecentreerd staan op de kookzone. Als u een steelpan

van één kookzone naar een andere wenst te verplaatsen, heft u ze op in plaats van ze naar de andere kookzone te schuiven.

### Gebruik van de kookplaten



- 1 Warmhoudplaat 14-16 cm
- 2 Warmhoudplaat 18-20 cm
- 3 Warmhoudplaat 14-16 cm
- 4 Warmhoudplaat 18-20 cm is een lijst lijst van aanbevolen kookpotdiameters om te gebruiken op de overeenkomstige branders.

### Het gebruik van kookplaten

De knoppen voor de kookplaten kunnen in twee richtingen worden gedraaid om de temperatuur in stappen te bedienen.



Als de kookplaat uitgerust is met een Booster-functie, wordt deze kookplaat aangeduid met een rode stip.

### Bescherming tegen oververhitting

Kookplaten met een vermogen boven 1000 W zijn voorzien van een bescherming tegen oververhitten. De bescherming tegen oververhitten verlaagt het vermogen van de kookplaat in onderstaande gevallen:

- Er bevindt zich geen pot of steelpan op de kookplaat.
- Er bevindt zich een lege pot of steelpan op de kookplaat.
- De onderkant van de pot of steelpan is niet plat.

### **De kookplaten inschakelen**

Gebruik de kookplaatknoppen om de kookplaten te bedienen. Beweeg de kookplaatknop naar het gewenste niveau om het gewenste kookvermogen te bereiken.

Kookniveau	1	2 — 3	4 — 6
	verwarming	stoven, koken	koken, roosteren

### **De kookplaten uitschakelen**

Draai de kookplaatknop naar de uit-positie (boven).

## 6 Onderhoud en verzorging

### Algemene informatie

De levensduur van het product zal worden verlengd en er zullen minder vaak problemen zijn als het product regelmatig wordt gereinigd.



#### GEVAAR:

Sluit het product van de stroom af voor te beginnen met onderhouds- en reinigingswerk.  
Er is kans op elektrische schokken!



#### GEVAAR:

Laat het product afkoelen voordat u het reinigt.  
Hete oppervlakken kunnen brandwonden veroorzaken!

- Reinig het product grondig na ieder gebruik. Zo kunt u kookresten gemakkelijker verwijderen, en voorkomt u dat ze verbranden als u het apparaat de volgende keer gebruikt.
- Er zijn geen speciale reinigingsmiddelen vereist om het product te reinigen. Gebruik warm water met wasvloeistof, een zachte doek of spons voor het reinigen van het product en een droge doek om het te drogen.
- Zorg er steeds voor dat overvloedige vloeistoffen worden afgeveegd na de reiniging en dat gemorste vloeistoffen steeds meteen worden afgeveegd.
- Gebruik voor het reinigen van roestvrijstalen oppervlakken en de handgreep geen reinigingsmiddelen die zuur of chloride bevatten. Gebruik een zachte doek met een vloeibaar detergent (niet-schurend) om deze onderdelen schoon te vegen, en let erop dat u in één richting veegt.



Het oppervlak kan beschadigd geraken door sommige detergents of reinigingsmaterialen.

Gebruik geen agressieve detergents, reinigingspoeder/melk of scherpe voorwerpen tijdens het reinigen.

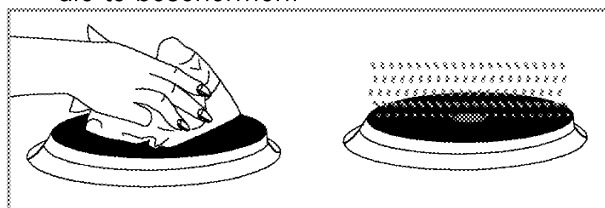


Gebruik geen stoomreinigers om het toestel schoon te maken, want dat kan elektrische schokken veroorzaken.

### Reiniging van de kookplaat

#### Elektrische kookplaten

1. Zet de kookplaten uit en wacht tot ze zijn afgekoeld.
2. Reinig de platen indien nodig met een reinigingsmiddel (u kunt reinigingsmiddelen/verzachtters kopen in gespecialiseerde winkels).
3. Verwarm slechts enkele minuten na reiniging om ervoor te zorgen dat de bovenste laag volledig droog is.
4. Breng regelmatig een dun laagje machineolie aan op het oppervlak van de kookplaat om die te beschermen.



#### Het bedieningspaneel reinigen

Reinig bedieningspaneel en knoppen met een vochtige doek en veeg ze droog.



Verwijder om het bedieningspaneel te reinigen niet de bedieningsknoppen.  
Het bedieningspaneel kan beschadigd worden!

## 7 Problemen oplossen

### **Als de oven verwarmt en koelt geeft deze metaalachtige geluiden.**

- Wanneer de metalen onderdelen worden verwarmd, kunnen deze uitzetten en geluid veroorzaken. >>> *Dit is geen fout.*

### **Het product werkt niet.**

- De hoofdzekering is defect of doorgeslagen. >>> *Controleer zekeringen in de zekeringenkast. Vervang of reset deze indien nodig.*
- De stekker van het product zit niet in het (geaarde) stopcontact. >>> *Controleer de plugkoppeling.*



Raadpleeg de bevoegde serviceagent of de dealer waarbij u het product hebt gekocht als u, ondanks het doorvoeren van de aanwijzingen in dit gedeelte, het probleem niet kunt oplossen. Probeer nooit om een product met gebreken zelf te repareren.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe toestel. We hopen dat u er veel plezier aan zult beleven.

Indien u echter een klacht heeft, neem dan contact op met onze dienst na verkoop op het nummer: zie volgende pagina

**In geval van storing verzoeken we u om uw exacte adresgegevens en telefoonnummer te vermelden samen met het TYPE TOESTEL (dat u kunt terugvinden op het identificatieplaatje van uw toestel).**

## **Instructies voor koelkasten en diepvriezers**

### **Voorzichtig!**

1) Om volledig operationeel te zijn moet uw toestel ongeveer 24 uur blijven staan om de koelvloeistof de kans te laten zich over het toestel te verdelen.

2) Indien het niet anders kan, en u uw diepvriezer al meteen wenst te vullen met diepgevroren producten, moet u weten dat de rode waarschuwinglamp zal blijven branden tot het koelsysteem zich heeft gestabiliseerd. De diepvriezer begint echter meteen te werken nadat de stekker in het stopcontact werd gestoken.

## **Garantiebepalingen voor grote elektrische huishoudtoestellen**

Dit toestel werd ontworpen conform de strengste productienormen en werd uitgebreid getest en gekeurd. Ongeacht de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper/detailhandelaar geldt de leveranciersgarantie voor een periode van 24 maanden startend op de verkoopsdatum tegen mechanische defecten en productiefouten.

Deze garantie is niet van toepassing indien de aankoper, of een andere niet-bevoegde persoon onderhouds- of herstellingswerken uitvoert op het toestel of indien het toestel wordt gebruikt voor industriële of commerciële doeleinden. Schade veroorzaakt door een abnormale of verkeerde behandeling, door een onjuiste installatie of een onjuist gebruik, ten gevolge van een onjuiste elektrische stroomvoorziening of door overmacht of andere externe invloeden is niet gedekt door deze garantie.

In het geval van schadeclaims behouden we ons het recht voor om de defecte onderdelen te herstellen of te vervangen of om het toestel volledig te vervangen. Vervangen onderdelen of toestellen worden eigendom van de leverancier.

Uitsluitend ingeval het herstel of de vervanging van het toestel uiteindelijk niet leidt tot het bedoelde gebruik van het toestel door de producent, kan de aankoper binnen de garantieperiode van 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van aankoop, vragen: om terugbetaling te krijgen van de aankoopprijs of de vernietiging vragen van de aankoopovereenkomst. Herstellingen onder deze garantievoorwaarden zijn niet meer mogelijk na de garantieperiode.

Schadeclaims ook met betrekking tot verloop schade zijn uitgesloten onder deze garantievoorwaarden als zij niet het resultaat zijn van bewuste handelingen of grove nalatigheid.

Onnodig of ongewettigd gebruik van onze klantendienst zal worden aangerekend op basis van onze normale werk- en reisvergoedingen.

Schadeclaims moeten meteen na identificatie worden gemeld op het telefoonnummer van ons hoofdkantoor: zie volgende pagina.

Schadeclaims die onder de garantie vallen moeten worden geverifieerd door voorlegging van het ontvangstbewijs als bewijs van aankoop. Indien dit ontvangstbewijs niet kan worden voorgelegd, zullen herstellingen worden aangerekend. Een terugbetaling van deze kosten - wanneer dit aankoopbewijs later wordt voorgelegd - kan alleen geschieden binnen de maand na datum van de factuur.



Kundendienst | Customer Service | Service Clientèle | Klantendienst | Servicio postventa

### Deutschland

Technik Service 24 GmbH & Co. KG  
Gold-Zack-Strasse 7-9  
D – 40822 Mettmann

Auftragsannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 40 20 \*  
Mo.-Fr.: 8.00 – 19.00 Uhr  
Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr

Ersatzteilbestellannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 25 49 \*  
Fax: 0180 – 5 26 56 52 \*

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)

### Österreich

Elektra Bregenz AG  
Kundendienst-Center  
Pfarrgasse 77; A-1230 Wien  
T.: 0810/530000  
info@elektrabregenz.com

### United Kingdom

Beko PLC United Kingdom  
Beko House Caxton Way  
Watford Herts WD18 8UF  
Customer Services  
Tel: +44 (0) 845 600 4911  
Fax: +44 (0) 845 600 4922

### France

Beko France Service  
ZA de la vouïte  
F – 76650 Petit-Couronne  
T.: +33 (0)1 58 34 48 92 / 47 66  
F.: +33 (0) 820 20 47 60

### Nederland

Asogem Nederland BV  
Signaalrood 21  
NL – 2718 SH Zoetermeer  
T.: +31 (0)793637315  
F.: +31 (0)793422192

[www.asogem.nl](http://www.asogem.nl)

### België / Belgique / Belgien

Asogem N.V.  
Boomsesteenweg 65  
B – 2630 Aartselaar  
T.: +32 3 – 8708690  
F.: +32 3 – 8708665

[www.asogem.be](http://www.asogem.be)

### España

Assistel2001 S.L.  
C/ . Raurell, 2  
E – 08860 Castelldefels (Barcelona)  
T.: +34 (0) 902 25 2001  
F.: +34 (0) 936 36 1667

Service Hotline  
T.: 0902 25 200

## Avant de commencer, bien vouloir lire ce manuel d'utilisation !

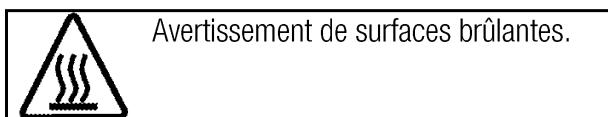
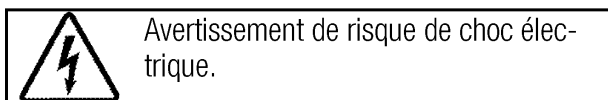
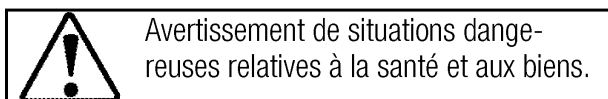
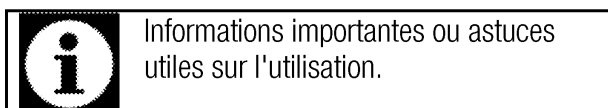
Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit Beko. Nous espérons que vous tirerez le meilleur parti de votre produit, qui a été fabriqué avec une technologie de pointe et de qualité supérieure. C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement le présent manuel et tous les autres documents connexes dans leur intégralité avant d'utiliser le produit et de les conserver ensuite car vous pourrez avoir besoin de vous en servir ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de lui fournir le Manuel d'utilisation également. Respectez tous les avertissements et informations contenus dans le manuel d'utilisation.

Souvenez-vous que ce Manuel d'utilisation s'applique également à plusieurs autres modèles. Les différences entre les modèles seront identifiées dans le manuel.

### Explication des symboles

Vous trouverez les symboles suivants dans ce Manuel d'utilisation :



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sülüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY



**1 Instructions importantes et mises en garde relatives à la sécurité et à l'environnement 4**

Sécurité générale .....4  
 Sécurité électrique .....4  
 Sécurité du produit.....5  
 Utilisation prévue.....6  
 Sécurité des enfants.....6  
 Mise au rebut de l'ancien appareil.....6  
 Elimination des emballages.....7  
 Déplacement ultérieur .....7

**2 Généralités 8**

Vue d'ensemble .....8  
 Caractéristiques techniques .....9

**3 Installation 10**

Avant l'installation .....10  
 Installation et branchement.....11

**4 Préparations 13**

Conseils pour faire des économies d'énergie 13  
 Première utilisation..... 13  
 Premier nettoyage de l'appareil ..... 13

**5 Utilisation de la table de cuisson 14**

Généralités concernant la cuisson ..... 14  
 Utilisation des tables de cuisson..... 14

**6 Maintenance et entretien 16**

Généralités ..... 16  
 Nettoyage de la table de cuisson ..... 16  
 Nettoyage du bandeau de commande..... 16

**7 Recherche et résolution des pannes 17**

# 1 Instructions importantes et mises en garde relatives à la sécurité et à l'environnement

Ce chapitre contient les instructions de sécurité qui vous aideront à éviter les risques de blessure corporelle ou de dégâts matériels. Le non respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

## Sécurité générale

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.  
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- Les procédures d'installation et de réparation doivent en tout temps être effectuées par des agents d'entretien qualifiés. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés à la suite d'une utilisation faite par des personnes non qualifiées, situation susceptible d'annuler aussi la ga-

rantie. Avant l'installation, lisez attentivement les instructions.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est défectueux ou présente des dégâts visibles.
- Assurez-vous que les boutons de fonctionnement de l'appareil sont en position d'arrêt après chaque utilisation.

## Sécurité électrique

- Si le produit est en panne, ne l'utilisez pas, à moins qu'il ne soit réparé par un Agent d'entretien agréé. Vous risqueriez un choc électrique !
- Branchez l'appareil uniquement à une sortie/ligne avec mise à la terre ainsi que la tension et la protection spécifiées dans le chapitre « Spécifications techniques ». Faites installer la mise à la terre par un électricien qualifié lorsque vous utilisez l'appareil avec ou sans transformateur. Notre entreprise décline sa responsabilité par rapport à tout problème consécutif à la non mise à la terre de l'appareil suivant la réglementation locale en vigueur.
- Ne lavez jamais l'appareil en y versant de l'eau. Vous risqueriez un choc électrique !

- Débranchez l'appareil pendant les opérations d'installation, d'entretien, de nettoyage et de réparation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses techniciens ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Installez l'appareil de sorte que l'on puisse le déconnecter complètement du réseau. La séparation doit être effectuée par une prise secteur ou un commutateur intégré à l'installation électrique fixe, suivant la réglementation en matière de construction.
- Toutes les opérations sur des équipements et des systèmes électriques ne peuvent être réalisées que par des personnes habilitées et qualifiées.
- En cas de dégâts, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Pour ce faire, coupez le fusible domestique.
- Vérifiez que la tension du fusible est compatible avec l'appareil.

### **Sécurité du produit**

- Les parties accessibles de l'appareil deviennent chaudes au cours de son utilisation. Des mesures doivent être prises pour éviter de toucher aux éléments de chauffage. Les enfants de moins

de 8 ans doivent être maintenus à l'écart, sauf s'ils sont continuellement surveillés.

- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le jugement ou la coordination est affectée par l'alcool et/ou la drogue.
- Prenez garde lorsque vous utilisez des boissons alcoolisées dans vos plats. L'alcool s'évapore à températures élevées et peut provoquer un incendie étant donné qu'il peut s'enflammer lorsqu'il entre en contact avec des surfaces chaudes.
- Assurez-vous qu'aucune substance inflammable ne soit placée à proximité de l'appareil étant donné que les côtés peuvent chauffer pendant son utilisation.
- épargnez les ouvertures de ventilation d'éventuelles obstructions.
- N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur pour le nettoyage de l'appareil, car ceux-ci présentent un risque d'électrocution.
- Le fait de cuire les aliments contenant de l'huile ou des matières grasses sur une table de cuisson sans surveillance peut s'avérer dangereux, au point de provoquer un incendie. N'essayez JAMAIS d'éteindre le feu avec de l'eau. Coupez plutôt l'alimentation de l'appareil, puis couvrez la flamme

avec un couvercle ou une couverture pare-flammes.

- Danger d'incendie : ne rien conserver sur les surfaces de cuisson.
- L'appareil n'est pas prévu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande distinct.
- Utilisez uniquement les dispositifs protecteurs conçus par le fabricant des appareils de cuisson, ou ceux indiqués par ce dernier comme adéquats, dans le manuel d'utilisation, ou encore des dispositifs protecteurs fournis avec l'appareil. L'utilisation des dispositifs protecteurs inappropriés peut causer des accidents.

Pour que le feu produit par votre appareil soit fiable,

- veillez à ce que la fiche soit bien branchée dans la prise afin que des étincelles ne se produisent pas.
- Utilisez uniquement les câbles de rallonge d'origine, et veillez à ce qu'ils ne soient pas coupés ou autrement endommagés.
- Assurez-vous également que la prise ne contient pas de liquide ni de moisissure avant de brancher l'appareil.

### Utilisation prévue

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique. L'utilisation commerciale est interdite.

- Cet appareil sert uniquement à des fins de cuisson. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, par exemple le chauffage du local.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts causés par une utilisation ou une manipulation incorrecte.

### Sécurité des enfants

- Les parties accessibles peuvent s'échauffer pendant l'utilisation. Les enfants doivent être tenus à l'écart.
- Les matériaux d'emballage peuvent présenter un danger pour les enfants. Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Veuillez jeter les pièces de l'emballage en respectant les normes écologiques.
- Les appareils électriques sont dangereux pour les enfants. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsqu'il fonctionne et interdisez-leur de jouer avec.
- Ne rangez pas d'objets au dessus de l'appareil que les enfants pourraient atteindre.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

### Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :



Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union euro-

péenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

### **Conformité avec la directive**

#### **LdSD :**

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

### **Elimination des emballages**

- Les emballages sont dangereux pour les enfants. Conservez les emballages en lieu sûr à l'écart des enfants. Les emballages de l'appareil sont fabriqués à partir de matériaux recyclés. Éliminez-les de manière appropriée et triez-les en fonction des instructions de recyclage des déchets. Ne les jetez pas avec les déchets domestiques normaux.

### **Déplacement ultérieur**

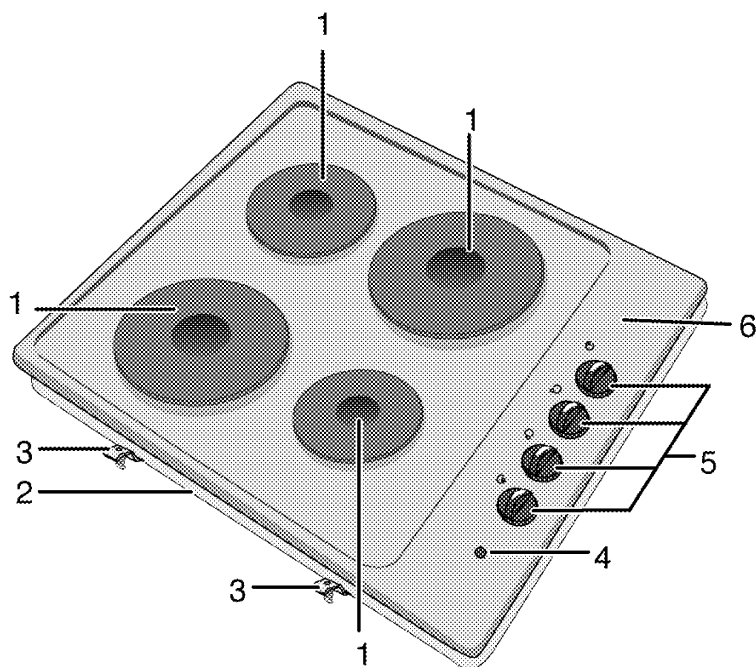
- Conservez le carton d'origine de l'appareil et utilisez-le pour déplacer le produit. Suivez les instructions figurant sur le carton. Si vous n'avez plus le carton original, emballez l'appareil dans du film à bulles ou du carton épais avec du ruban adhésif pour maintenir le tout.



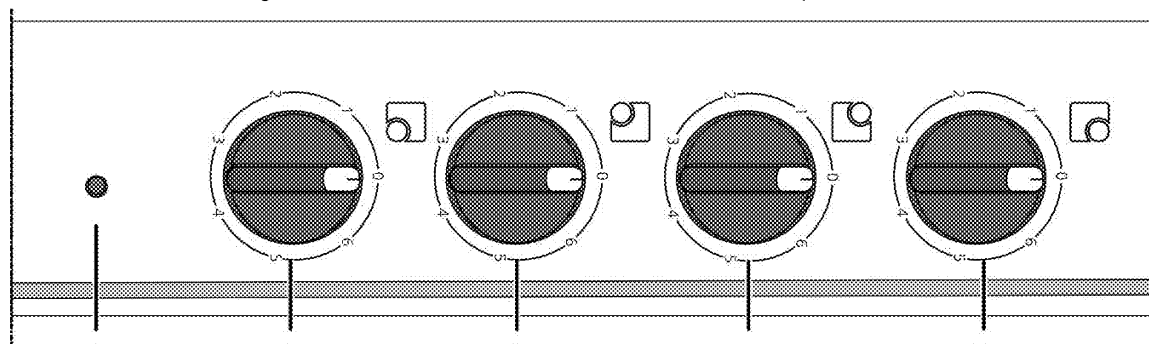
Inspectez l'aspect général de l'appareil pour déceler les dégâts potentiellement dus au transport.

## 2 Généralités

### Vue d'ensemble



- |   |                   |   |                                 |
|---|-------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Plaque chauffante | 4 | Témoin d'avertissement          |
| 2 | Fond              | 5 | Manette de la plaque de cuisson |
| 3 | Bride de montage  | 6 | Plaque de brûleur               |



- |   |                                |   |                                  |
|---|--------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Témoin d'avertissement         | 4 | Plaque chauffante Arrière gauche |
| 2 | Plaque chauffante Avant droit  | 5 | Plaque chauffante Arrière droit  |
| 3 | Plaque chauffante Avant gauche |   |                                  |

## Caractéristiques techniques

Tension/fréquence	220-240 V ~ / 380-415 V 3N ~ 50 Hz
Consommation d'énergie totale	5000 W
Fusible	min. 16 A
Type de câble/section	H05RR-F 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Longueur de câble	max. 2 m
Dimensions extérieures (hauteur/longueur/profondeur)	60 mm/580 mm/510 mm
Dimensions d'installation (longueur/profondeur)	560 mm/490 mm
<b>Brûleurs</b>	
Avant droit	<b>Plaque chauffante</b>
Dimension	145 mm
Puissance	1000 W
Avant gauche	<b>Plaque chauffante</b>
Dimension	180 mm
Puissance	1500 W
Arrière gauche	<b>Plaque chauffante</b>
Dimension	145 mm
Puissance	1000 W
Arrière droit	<b>Plaque chauffante</b>
Dimension	180 mm
Puissance	1500 W



Les caractéristiques techniques peuvent changer sans avis préalable afin d'améliorer la qualité de l'appareil.



Les illustrations comprises dans ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à l'appareil.



Les valeurs mentionnées sur les étiquettes de l'appareil ou dans la documentation qui l'accompagnent sont obtenues dans des conditions de laboratoire conformément aux normes correspondantes. En fonction des conditions de fonctionnement et de l'environnement de l'appareil, ces valeurs peuvent varier.

### 3 Installation

Le produit doit être installé par une personne qualifiée conformément à la réglementation en vigueur. Dans le cas contraire, la garantie n'est pas valable. Le fabricant se sera pas tenu pour responsable des dégâts consécutifs à des procédures réalisées par des personnes non autorisées et pourra annuler la garantie dans ce cas.



La préparation de l'emplacement et l'installation de l'électricité pour l'appareil sont sous la responsabilité du client.



**DANGER:**

Installez l'appareil conformément aux réglementations en matière de gaz et d'électricité en vigueur dans votre localité.



**DANGER:**

Avant l'installation, regardez si l'appareil présente des défauts. Si tel est le cas, ne le faites pas installer.

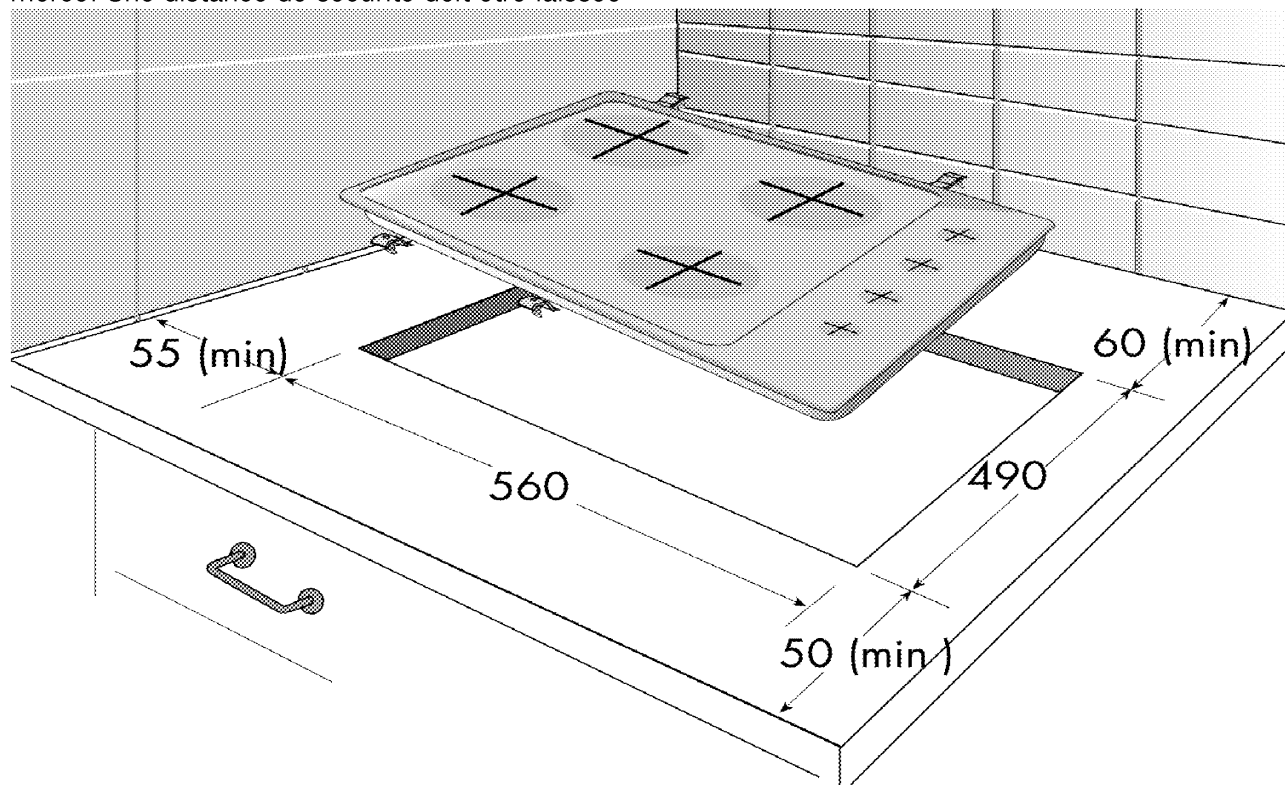
Les appareils endommagés présentent des risques pour votre sécurité.

entre l'appareil et les parois de la cuisine et des meubles. Voir le schéma (valeurs en mm).

- Il peut aussi être utilisé en position debout, de manière autonome. Laissez une distance minimum de 750 mm au-dessus de la surface de la table de cuisson.
- (\*) S'il faut encastrer une hotte au-dessus de la cuisinière, reportez-vous aux consignes du fabricant de la hotte concernant la hauteur d'installation (Min 650 mm)
- Retirez les matériaux d'emballage et les sécurités de transport.
- Les surfaces, les feuilles laminées synthétiques et les adhésifs doivent résister à la chaleur (jusqu'à 100 °C min.).
- Le plan de travail doit être à niveau et fixé horizontalement.
- Découpez une ouverture pour la table de cuisson dans le plan de travail en fonction des dimensions d'installation.

### Avant l'installation

Cette table de cuisson est destinée à être installée sur un plan de travail en vente dans le commerce. Une distance de sécurité doit être laissée





## Installation et branchement

- L'appareil doit être installé et raccordé conformément aux réglementations d'installation en vigueur.

### Raccordement électrique

Branchez l'appareil à une ligne de terre protégée par un fusible de capacité suffisante tel qu'indiqué dans le tableau "Caractéristiques techniques". Faites installer la mise à la terre par un électricien qualifié lorsque vous utilisez l'appareil avec ou sans transformateur. Notre société ne sera pas tenue pour responsable des dégâts qui surviendraient de l'utilisation de l'appareil sans une installation de mise à la terre conforme aux réglementations locales en vigueur.



#### DANGER:

L'appareil doit uniquement être raccordé à l'alimentation électrique par une personne autorisée et qualifiée. La période de garantie de l'appareil démarre uniquement après son installation correcte.

Le fabricant se sera pas tenu pour responsable des dégâts consécutifs à des procédures réalisées par des personnes non autorisées.



#### DANGER:

Le câble d'alimentation ne doit pas être serré, plié ou pincé ou entrer en contact avec des pièces chaudes de l'appareil. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié. Dans le cas contraire, il présente un risque d'électrocution, de court-circuit ou d'incendie !

- La connexion doit être conforme aux réglementations nationales en vigueur.
- Les valeurs de l'alimentation électrique doivent correspondre aux valeurs figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique est à l'arrière du produit.
- Le câble d'alimentation de l'appareil doit être conforme aux valeurs du tableau "Caractéristiques techniques".



#### DANGER:

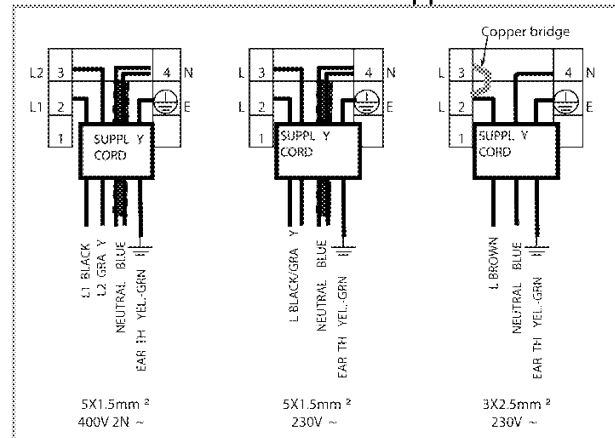
Avant d'effectuer tout travail sur l'installation électrique, l'appareil doit être débranché du réseau d'alimentation électrique. Vous risqueriez un choc électrique !


### Raccordement du câble d'alimentation

1. S'il n'est pas possible de débrancher tous les pôles de la source d'alimentation, une unité de déconnexion avec une ouverture minimale de 3 mm (fusibles, interrupteurs de sécurité, contacts) doit être connectée et tous les pôles de cette unité de déconnexion doivent être adjacents au produit (et non au-dessus), conformément aux directives IEE. Le non respect de ces instructions risque de causer des problèmes de fonctionnement et d'invalidier la garantie du produit.

Une protection supplémentaire par un disjoncteur de courant résiduel est recommandée.

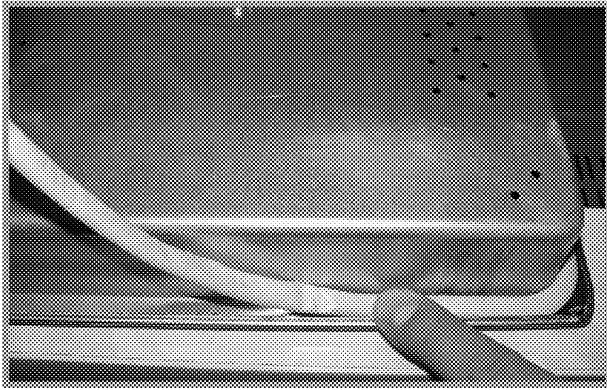
Si un câble est fourni avec l'appareil :



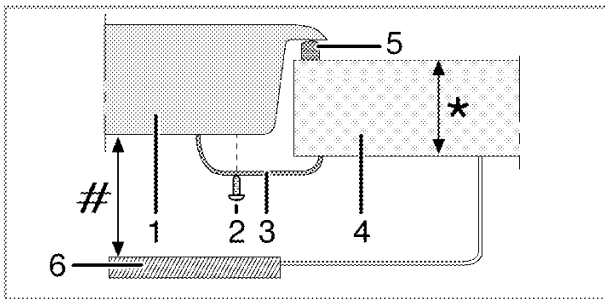
2. Pour une connexion monophasée, branchez les fils comme indiqué ci-dessous:
  - Câble marron/noir = L (phase)
  - Câble Bleu/gris = N (Neutre)
  - Câble vert/jaune = (E)  (Terre)

### Installation du produit

1. Retournez la table de cuisson et placez la sur une surface plane.
2. Afin d'éviter que des substances étrangères et des liquides pénètrent entre la table de cuisson et le plan de travail, veuillez appliquer le mastic fourni dans l'emballage sur les pourtours du logement inférieur de la table mais assurez-vous que le mastic ne déborde pas.



3. Tournez à nouveau la table, alignez-la et placez-la sur le plan de travail.
4. Vous pouvez fixer la table de cuisson au plan de travail à l'aide du collier de serrage et des vis fournies.



\* min. 20 & max. 40 mm

# min. 50 mm

1 Table de cuisson

2 Vis

3 Colliers de serrage de l'installation

4 Plan de travail

5 Mastic

6 Plaque de séparation

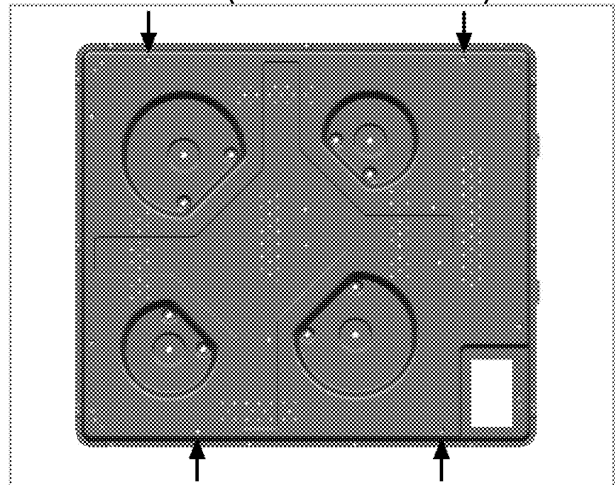
**i** Quand vous installez la table de cuisson sur un meuble encastré, vous devez mettre une planche pour séparer le meuble de la table de cuisson, comme illustré dans la figure suivante. Cela n'est pas nécessaire quand vous installez un four encastré.

Par exemple, s'il est possible de toucher le bas du produit car il est installé sur un tiroir, cette partie doit être couverte par une plaque en bois

**i** Quand vous installez la table de cuisson sur un meuble encastré, vous devez mettre une planche pour séparer le meuble de la table de cuisson, comme illustré dans la figure suivante. Cela n'est pas nécessaire quand vous installez un four encastré.

Par exemple, s'il est possible de toucher le bas du produit car il est installé sur un tiroir, cette partie doit être couverte par une plaque en bois

**Vue de derrière (orifices de raccord)**



**i** La réalisation des raccords dans d'autres orifices n'est pas une pratique recommandée en termes de sécurité, car cela pourrait endommager le circuit de gaz ou le circuit électrique.

### Vérification finale

1. Branchez le câble d'alimentation et enclenchez le fusible de l'appareil.
2. Vérifiez les fonctions.

## 4 Préparations

### Conseils pour faire des économies d'énergie

Les conseils suivants vous permettront d'utiliser votre appareil de façon écologique et d'économiser ainsi de l'énergie :

- Décongelez les plats surgelés avant de les cuire.
- Utilisez des récipients munis de couvercles. Sans couvercle, la consommation d'énergie peut être 4 fois plus importante.
- Sélectionnez le brûleur le mieux adapté à la taille du bas de la casserole utilisée. Sélectionnez toujours la casserole à la taille la plus appropriée pour vos plats. Les grandes casseroles nécessitent davantage d'énergie.
- Veillez à utiliser des casseroles à fond plat pour la cuisson sur une table de cuisson électrique.  
Les casseroles avec un fond épais offrent une meilleure conduction de la chaleur. Vous pouvez économiser jusqu'à 1/3 de l'énergie.
- Les récipients et casseroles doivent être compatibles avec les plaques chauffantes. Le fond des récipients ou des casseroles ne

doit pas être plus petit que la plaque chauffante.

- Veillez à ce que les plaques chauffantes et le fond des casseroles soient toujours propres. La saleté réduit la conduction de la chaleur entre la plaque chauffante et le fond de la casserole.
- Pour les cuissons longues, éteignez la plaque chauffante 5 à 10 minutes avant la fin du temps de cuisson. Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 20 % d'énergie en utilisant la chaleur résiduelle.

### Première utilisation

#### Premier nettoyage de l'appareil



La surface pourrait être endommagée par certains détergents ou produits de nettoyage.

N'utilisez pas de détergents agressifs, de poudre/crèmes de nettoyage ou d'objets tranchants pour le nettoyage.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Essuyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge et terminez avec un chiffon.

## 5 Utilisation de la table de cuisson

### Généralités concernant la cuisson

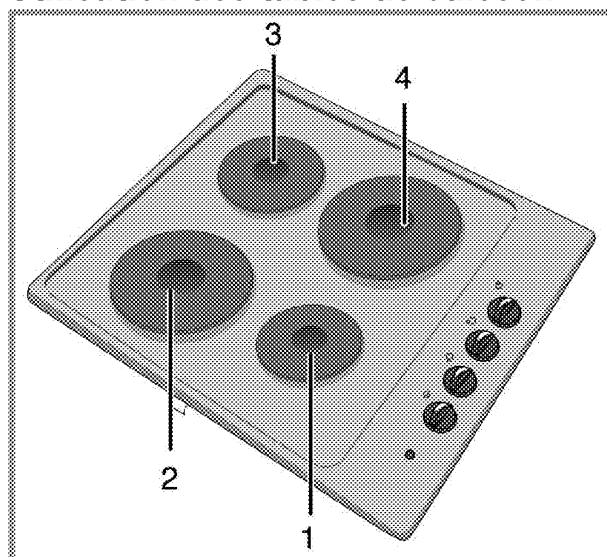


Ne remplissez jamais la poêle à plus d'un tiers. Ne laissez pas la table de cuisson sans surveillance lorsque vous chauffez de l'huile. Une huile surchauffée expose au risque d'incendie. **Ne tentez jamais d'éteindre un éventuel incendie avec de l'eau !** Lorsque l'huile s'enflamme, couvrez-la avec une couverture pare-flammes ou un chiffon humide. Éteignez la table de cuisson si cela ne pose aucun risque et appelez les sapeurs-pompiers.

- Avant de faire frire des aliments, séchez-les toujours avant de les tremper dans l'huile chaude. Assurez-vous que les aliments surgelés soient bien décongelés avant de les faire frire.
- Ne couvrez pas le récipient lorsque vous faites chauffer de l'huile.
- Disposez les poêles et casseroles de manière à ce que leur poignée ne se trouve pas au-dessus de la table de cuisson afin d'éviter de faire chauffer les poignées. Ne placez pas de récipients instables et pouvant se renverser facilement sur la table de cuisson.
- Ne placez pas de récipients et de casseroles vides sur les foyers qui sont allumés. Ils pourraient être endommagés.
- Faire chauffer un foyer en l'absence d'un récipient ou d'une casserole peut entraîner des dommages pour l'appareil. Arrêtez les foyers de cuisson une fois la cuisson terminée.
- La surface de l'appareil peut être brûlante, évitez donc de poser des récipients en plastique ou en aluminium dessus. Évitez également d'utiliser ce type de récipients pour y conserver de la nourriture.
- N'utilisez que des casseroles à fond plat.
- Placez la quantité de nourriture appropriée dans les casseroles utilisées. Ainsi, vous

n'aurez pas à effectuer un nettoyage superflu en évitant que vos plats ne débordent. Ne posez pas les couvercles de vos poêles et casseroles sur les foyers de cuisson. Placez les casseroles de manière à ce qu'elles soient centrées sur le foyer de cuisson. Lorsque vous voulez déplacer la casserole sur un autre foyer de cuisson, soulevez-la et placez-la sur le foyer de cuisson souhaité au lieu de la faire glisser.

### Utilisation des tables de cuisson



- 1 Plaque chauffante 14-16 cm
- 2 Plaque chauffante 18-20 cm
- 3 Plaque chauffante 14-16 cm
- 4 Plaque chauffante 18-20 cm est une liste des diamètres de récipients recommandés à utiliser sur les brûleurs correspondants.

### Utilisation des plaques chauffantes

Les boutons de la table de cuisson peuvent être tournés dans les deux sens et fournissent le contrôle de la température graduellement.



Si la table de cuisson est équipée de plaques chauffantes avec la fonction Booster, la plaque chauffante appropriée sera désignée par un point rouge.

### Protection contre la surchauffe

Les plaques chauffantes dont la puissance est supérieure à 1000 W sont équipées d'une protection contre la surchauffe. La protection contre

la surchauffe réduit la puissance de la plaque chauffante dans les cas suivants :

- Absence de récipient ou de casserole sur la plaque chauffante.
- Le récipient ou la casserole sur la plaque chauffante est vide.
- Le fond du récipient ou de la casserole n'est pas plat.

### **Allumage des plaques chauffantes**

Utilisez les boutons de la plaque chauffante pour faire fonctionner les plaques chauffantes. Positionnez le bouton de la plaque chauffante au

niveau adéquat afin d'obtenir le niveau de cuisson souhaité.

Niveau de cuisson	1	2 — 3	4 — 6
	réchauffer	mijoter, cuire	cuire, rôtir

### **Arrêt des plaques chauffantes**

Tournez le bouton de la plaque chauffante sur OFF (indicateur vers le haut)

## 6 Maintenance et entretien

### Généralités

Un nettoyage régulier de l'appareil en rallongera la durée de vie et diminuera l'apparition de problèmes.



#### DANGER:

Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation avant de commencer le nettoyage et l'entretien.  
Vous risqueriez un choc électrique !



#### DANGER:

Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.  
Les surfaces chaudes peuvent brûler !

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Il vous sera ainsi possible d'ôter plus facilement les résidus de nourriture éventuels, évitant ainsi qu'ils ne brûlent lors de l'utilisation suivante.
- Aucun produit nettoyant particulier n'est nécessaire pour nettoyer l'appareil. Utilisez de l'eau tiède avec du détergent, un chiffon doux ou une éponge pour nettoyer l'appareil et essuyez-le à l'aide d'un chiffon sec.
- Veillez toujours à bien essuyer les excès de liquide après le nettoyage et essuyez immédiatement tout déversement.
- N'utilisez pas de détergents contenant de l'acide ou du chlore pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable et la poignée. Utilisez un chiffon doux avec un détergent liquide non abrasif pour nettoyer ces parties, en prenant soin de toujours frotter dans le même sens.



La surface pourrait être endommagée par certains détergents ou produits de nettoyage.

N'utilisez pas de détergents agressifs, de poudre/crèmes de nettoyage ou d'objets tranchants pour le nettoyage.

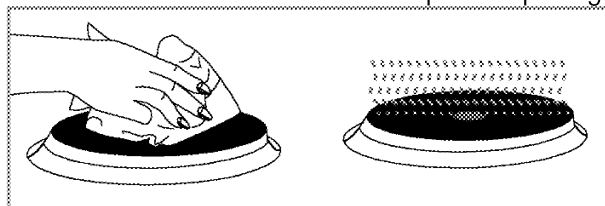


N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur pour le nettoyage de l'appareil, car ceux-ci présentent un risque d'électrocution.

### Nettoyage de la table de cuisson

#### Tables de cuisson électriques

1. Eteignez les plaques chauffantes et attendez qu'elles refroidissent.
2. Si nécessaire, nettoyez les plaques avec un produit de nettoyage (des dégraissants/adoucissants sont disponibles en magasins spécialisés).
3. Faites chauffer quelques minutes après le nettoyage afin de faire sécher la partie supérieure.
4. Appliquez régulièrement une fine couche d'huile pour machines sur la surface supérieure de la table de cuisson pour la protéger.



#### Nettoyage du bandeau de commande

Nettoyez le bandeau de commande et les boutons de commande avec un chiffon humide et essuyez-les.



Ne retirez pas les boutons de commande pour nettoyer le bandeau de commande.  
Le panneau de commande pourrait être endommagé !

## 7 Recherche et résolution des pannes

### **Le four émet des bruits métalliques lors des phases de chauffage et de refroidissement.**

- Lorsque les pièces métalliques sont chauffées, elles peuvent se détendre et émettre ces bruits. >>> *Cela n'est pas un défaut.*

### **Le four ne fonctionne pas.**

- Le fusible d'alimentation est défectueux ou grillé. >>> *Vérifiez les fusibles dans la boîte à fusibles. Remplacez ou réactivez-les le cas échéant.*
- L'appareil n'est pas relié à la prise de mise à la terre. >>> *Vérifiez le branchement de la prise.*



Consultez le technicien autorisé ou le revendeur qui vous a vendu l'appareil si vous ne parvenez pas à résoudre le problème après avoir suivi les instructions comprises dans ce chapitre. N'essayez jamais de réparer un appareil défectueux vous-même.

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce nouvel appareil et espérons qu'il vous satisfera pleinement.

Pour toute réclamation éventuelle, veuillez contacter le département service au numéro suivant : voir page suivante.

**En cas de panne, veuillez préciser votre adresse, numéro de téléphone et le TYPE D'APPAREIL (figurant sur la plaque signalétique de votre appareil).**

## **Consignes pour réfrigérateurs et congélateurs**

### **Mise en garde !**

1) Afin que votre appareil soit complètement fonctionnel, attendez environ 24 heures pour que le liquide refroidisseur se stabilise.

2) Si vous ne pouvez faire autrement que d'introduire des denrées surgelées dans le congélateur immédiatement, sachez que le voyant rouge sera allumé jusqu'à ce que le système réfrigérant soit stabilisé. Les fonctions du congélateur sont toutefois activées dès le branchement de ce dernier.

### **Conditions de garantie des appareils électroménagers**

Cet appareil répond aux normes de fabrication les plus strictes et a fait l'objet de contrôles et d'inspections approfondis. Indépendamment des obligations juridiques de garantie du vendeur / détaillant, le fournisseur offre une garantie 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut mécanique et matériel.

Cette garantie n'est pas valable si l'acheteur ou tout autre personne non autorisée par le fournisseur à réviser l'appareil manipule ce dernier ou bien si l'appareil est utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Les dommages causés par un traitement anormal ou abusif, une installation ou utilisation inadaptée, un raccordement à une tension d'alimentation inappropriée ou bien en cas de force majeure ou autres influences extérieures ne sont pas couverts par cette garantie.

En cas de réclamation, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer toutes pièces défectueuses ou bien de remplacer l'appareil. Les pièces et appareils remplacés deviennent la propriété du fournisseur.

Dans le cas précis où la réparation ou l'échange de l'appareil n'aboutit pas à l'utilisation possible de l'appareil à sa fonction première définie par le fabricant, l'acheteur peut réclamer, sous la période de garantie de 24 mois à partir de la date d'achat, le remboursement du prix d'achat ou l'annulation du contrat de vente. Les réparations ne prolongent pas la période de garantie.

Les réclamations pour dommages, et relatives aux pertes indirectes, sont exclues de la garantie dans la mesure où elles résultent d'actes intentionnels ou de négligence grave.

Le recours inutile ou injustifié à notre service clientèle sera facturé aux tarifs normaux de temps de travail et de déplacement.

Les réclamations doivent être signalées dès leur identification au numéro de téléphone du siège social : voir page suivante.

Les réclamations sous garantie doivent être vérifiées en présentant le reçu comme justificatif d'achat. Les réparations pourront être facturées si ce reçu n'est pas présenté. Le remboursement de la facture, suite à la présentation ultérieure de la preuve d'achat, ne sera accordé que dans un délai d'un mois après la date de facturation.





Kundendienst | Customer Service | Service Clientèle | Klantendienst | Servicio postventa

### Deutschland

Technik Service 24 GmbH & Co. KG  
Gold-Zack-Strasse 7-9  
D – 40822 Mettmann

Auftragsannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 40 20 \*  
Mo.-Fr.: 8.00 – 19.00 Uhr  
Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr

Ersatzteilbestellannahme  
Tel.: 0180 – 5 24 25 49 \*  
Fax: 0180 – 5 26 56 52 \*

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)

### Österreich

Elektra Bregenz AG  
Kundendienst-Center  
Pfarrgasse 77; A-1230 Wien  
T.: 0810/530000  
info@elektrabregenz.com

### United Kingdom

Beko PLC United Kingdom  
Beko House Caxton Way  
Watford Herts WD18 8UF  
Customer Services  
Tel: +44 (0) 845 600 4911  
Fax: +44 (0) 845 600 4922

### France

Beko France Service  
ZA de la vouïte  
F – 76650 Petit-Couronne  
T.: +33 (0)1 58 34 48 92 / 47 66  
F.: +33 (0) 820 20 47 60

### Nederland

Asogem Nederland BV  
Signaalrood 21  
NL – 2718 SH Zoetermeer  
T.: +31 (0)793637315  
F.: +31 (0)793422192

[www.asogem.nl](http://www.asogem.nl)

### België / Belgique / Belgien

Asogem N.V.  
Boomsesteenweg 65  
B – 2630 Aartselaar  
T.: +32 3 – 8708690  
F.: +32 3 – 8708665

[www.asogem.be](http://www.asogem.be)

### España

Assistel2001 S.L.  
C/ . Raurell, 2  
E – 08860 Castelldefels (Barcelona)  
T.: +34 (0) 902 25 2001  
F.: +34 (0) 936 36 1667

Service Hotline  
T.: 0902 25 200





185.9100.97/R.AA/15.09.2014